



相談・情報

せたがや国際交流センター“クロッシングせたがや”

暮らしに役立つ情報の提供や地域活動団体の紹介、相談窓口のご案内を行っています。また、多文化共生や国際理解を広めるイベントや外国人のための日本語教室などを実施します。詳しくはホームページをご覧ください。



- 外国にルーツのある人と日本人がやさしい日本語でお話をする「にほんご交流会」
- 英語やさしい日本語で話しながら世田谷を歩く「まち歩きツアー」
- 文化や生活、考え方の違いなどを学べる「多文化理解講座」
- いろいろな国や地域の団体が、それぞれの文化や活動を紹介する「区民国際交流事業」
- 対面やオンラインによる「外国人のための日本語教室」や外国人に日本語を教える方のための「日本語サポーター講座」

アクセス

場所：太子堂 4-1-1 キャロットタワー 2階（世田谷線三軒茶屋駅上）

開設時間：火～日曜 午前 10 時～午後 6 時

（月曜、12 月 29 日～1 月 3 日を除く）

電話：03-5432-1538

FAX：03-5432-1570

相談機関

※は、公的相談機関

■ 総合相談

| 相談名 | 相談内容 | 言語・日時 | お問い合わせ |
|----------------|----------------------|---|---|
| 東京都『外国人相談』※ | 日常生活に関する相談・生活情報の提供など | 英語：月～金曜 中国語：火・金曜 韓国語：水曜 祝日、12月29日～1月3日を除く 午前9：30～正午 午後1時～5時 | 英語：03-5320-7744 中国語：03-5320-7766 韓国語：03-5320-7700 東京都生活文化スポーツ局都民生活部 地域活動推進課 |
| 外国人総合相談支援センター※ | 在留資格、日常生活に関する相談など | 英語、中国語：月～金曜 ポルトガル語：月～水曜 スペイン語：月～水曜 インドネシア語：火曜 ベトナム語：月・水曜 タガログ語：金曜 午前9時～午後4時 | 所在地：新宿区歌舞伎町2-44-1 ハイジア11階 しんじゅく多文化共生プラザ内 電話：03-3202-5535 03-5155-4039 |
| 東京都多言語相談ナビ | 日常生活に関する相談、生活情報の提供など | やさしい日本語、英語、中国語、韓国語、スペイン語、ポルトガル語、ベトナム語、タガログ語、ネパール語、タイ語、ロシア語、フランス語、ヒンディー語、インドネシア語、ウクライナ語、ミャンマー語：月～金曜（祝日、12月29日～1月3日を除く） 午前10時～午後4時 | 東京都つながり創生財団 所在地：新宿区西新宿 2-4-1 新宿 NS ビル 8 階 電話：03-6258-1227 |
| よりそいホットライン | いろいろな人のいろいろな悩み | 英語、中国語、韓国・朝鮮語、タイ語、タガログ語、スペイン語、ポルトガル語、ベトナム語、ネパール語、インドネシア語：午前10時～午後10時 | 曜日と時間によって対応言語が異なります。詳しくはお問い合わせください。 よりそいホットライン 電話：0120-279-338 |



Consultations and Information

Setagaya Intercultural Center “Crossing Setagaya”

Crossing Setagaya provides various information, such as useful information for everyday life and introductions to community groups.

They also conduct events that are multicultural and promote global understanding, as well as Japanese language classes for foreign residents. For more information, please see the website.



- “Japanese-language Exchange Gathering” where people with roots in foreign countries can converse with Japanese people in “Easy Japanese.”
- “Town Walking Tours” in which participants stroll around Setagaya City while conversing in English or easy Japanese.
- “Multicultural Understanding Classes” through which participants can learn about differences in cultures, lifestyles, and ways of thinking.
- “City Resident International Exchange Program” in which various countries and community groups introduce their culture and activities.
- “Japanese Language Classes for Foreigners” conducted face-to-face or online, and “Japanese Language Supporter Courses” for those who teach Japanese to foreigners

Access

Address: 4-1-1 Taishido, Carrot Tower 2F (above Sangenjaya Sta. on the Setagaya Line)

Hours: Tuesday through Sunday, 10:00 a.m. to 6:00 p.m. (except Mondays, December 29 – January 3)

Tel: 03-5432-1538 **Fax:** 03-5432-1570

Consultation Services

Services marked with an asterisk (*) are provided by public institutions.

General Consultation

| Name of Service | Type of Consultation | Languages/Hours | Inquiries |
|--|---|--|---|
| “Foreign Residents’ Advisory Center” Tokyo Metropolitan Government* | Consultation and information about daily living | English: Mon. to Fri. Chinese: Tue., Fri. Korean: Wed. (Excluding holidays, Dec. 29 - Jan. 3) 9:30 a.m. - 12:00 p.m. 1:00 - 5:00 p.m. | English: 03-5320-7744 Chinese: 03-5320-7766 Korean: 03-5320-7700 Local Activity Promotion Section, Citizen Life Division, Bureau of Citizens, Culture and Sports, Tokyo Metropolitan Government |
| Foreigner Comprehensive Consultation Support Center* | Consultations provided on visas, daily living, etc. | English, Chinese: Mon. to Fri Portuguese: Mon. to Wed. Spanish: Mon. to Wed. Indonesian: Tue. Vietnamese: Mon., Wed. Tagalog: Fri. 9:00 a.m. - 4:00 p.m. | Tel: 03-3202-5535 03-5155-4039 Address: 2-44-1, Kabuki-cho, Shinjuku-ku, “Haijia”11F, Shinjuku Multicultural Plaza |
| Tokyo Metropolitan Multilingual Consultation Navi | Consultation and information about daily living | Easy Japanese, English, Chinese, Korean, Spanish, Portuguese, Vietnamese, Tagalog, Nepali, Thai, Russian, French, Hindi, Indonesian, Ukrainian and Burmese: Monday through Friday (except national holidays, December 29 – January 3) 10:00 a.m. - 4:00 p.m. | Tokyo Metropolitan Foundation “Tsunagari” Address: 2-4-1 Nishi-Shinjuku, Shinjuku-ku, Shinjuku NS Bldg. 8F Tel: 03-6258-1227 |
| Yorisoi Hotline | For various problems of various people | English, Chinese, Korean, Thai, Tagalog, Spanish, Portuguese, Vietnamese, Nepali, and Indonesian: 10:00 a.m. - 10:00 p.m. | The languages supported differ depending on the day and time. Please inquire for details. Yorisoi Hotline Tel: 0120-279-338 |



| 相談名 | 相談内容 | 言語・日時 | お問い合わせ |
|----------------------------------|---|--|---|
| 外国人在留支援センター FRESC (フレスク) ※ | 8つの相談窓口 ワンフロアに 8つの窓口があり、 様々な相談を 1か所で受ける ことができる | 英語、中国語、タブレットによる 多言語：韓国語、ポルトガル語、 スペイン語、フィリピン語、ベトナム語、 タイ語、インドネシア語、 ネパール語 月～金曜（祝日、12月29日～1月3日を除く） 午前9時～午後5時 | FRESC 所在地：新宿区四谷 1-6-1 四谷タワー 13階 電話：0570-011000（代表電話番号） 03-5363-3013（一部のIP電話 および海外からはこちら） 出入国在留管理庁在留支援課・開示請求窓口 東京出入国在留管理局 日本貿易振興機構（ジェトロ） 外務省ビザ・インフォメーション 東京外国人雇用サービスセンター 東京法務局人権擁護部 日本司法支援センター（法テラス） 東京労働局外国人特別相談・支援室 |

■ 入国・在留

| 相談名 | 相談内容 | 言語・日時 | お問い合わせ |
|-------------------------------|---------------------------|--|---|
| 外国人在留総合 インフォメーション センター※ | 外国人の入国・ 在留手続きなどの 相談 | 日本語、英語、中国語、韓国語、スペイン語、 ポルトガル語、ベトナム語、タガログ語 (フィリピン語)、ネパール語、インドネ シア語、タイ語、クメール（カンボジア）語、 ミャンマー語、モンゴル語、フランス語、 シンハラ語、ウルドゥー語：月～金曜 午前8:30～午後5:15 | 所在地：港区港南 5-5-30 電話：0570-013904 03-5796-7112 (IP、海外) Eメール：info-tokyo@i.moj. go.jp（英語・日本語） |
| 大使館※ | | | 駐日外国公館 外務省： https://www.mofa.go.jp/mofaj/link/emblist/index.html |

■ 就労と雇用

| 相談名 | 相談内容 | 言語・日時 | お問い合わせ |
|----------------|--|--|--|
| 東京都『労働相談』 ※ | 電話または来所による外国人の労働相談（来所相談については予約制） ※スペイン語、ポルトガル語、韓国語、タイ語、英語、中国語、フランス語、ロシア語、ベトナム語、ネパール語、インドネシア語、フィリピン語（タガログ語）、ヒンディー語、ミャンマー語は、テレビ電話通訳制度を用意しています。詳細につきましては事前に電話でお問い合わせください。 ※日本で働くうえで必要な法制度について説明しているハンドブックを、下記ホームページからご覧いただけます。（英語、中国語） 英語： https://www.hataraku.metro.tokyo.lg.jp/shiryo/foreign-e/index.html 中国語： https://www.hataraku.metro.tokyo.lg.jp/shiryo/foreign-c/index.html | 電話相談 月～金曜（祝日、12月29日～1月3日を除く） 午前9時～午後8時 土曜（祝日、12月28日～1月4日を除く） 午前9時～午後5時 | 東京都ろうどう 110 番 電話：0570-00-6110 |
| | | 来所相談 (予約制) 英語：火曜 午後2時～4時 | 東京都労働相談情報センター大崎事務所 所在地：品川区大崎 1-11-1 ゲートシティ大崎ウエスト タワー 2 階 電話：03-3495-6110 |
| | | 来所相談 (予約制) 英語：月～金曜 中国語：火～木曜 午後2時～4時 | 東京都労働相談情報センター（飯田橋） 所在地：千代田区飯田橋 3-10-3 東京しごとセンター 9 階 電話：03-3265-6110 |
| | | オンライン相談 (予約制) 予約はホームページから できます。 | 予約フォーム： https://www.hataraku.metro.tokyo.lg.jp/sodan/sodan/online-soudan/index.html |



| Name of Service | Type of Consultation | Languages/Hours | Inquiries |
|---|--|---|---|
| Foreign Residents Support Center (FRESC)* | Eight Consultation Service Counters There are eight service counters on one floor. You can take advantage of various consultation services in one location. | English, Chinese, and multilingual services with a tablet device: Korean, Portuguese, Spanish, Tagalog, Vietnamese, Thai, Indonesian, and Nepali Mon. to Fri. (except national holidays, December 29 – January 3) 9:00 a.m. – 5:00 p.m. | FRESC Address: 1-6-1 Yotsuya, Shinjuku-ku, Yotsuya Tower 13F Tel: 0570-011000(Representative phone number) 03-5363-3013(For IP phones and overseas) Residence Support Section, Immigration Services Agency of Japan / Disclosure Request Counter Disclosure Request Office Tokyo Regional Immigration Services Bureau Japan External Trade Organization (JETRO) Ministry of Foreign Affairs Visa Information Tokyo Employment Service Center for Foreigners Tokyo Legal Affairs Bureau, Human Rights Department Japan Legal Support Center (the JLSC, Houterasu) Tokyo Labour Bureau Consultation and Support Office for Foreigners |

■ Immigration/Foreign Residency

| Name of Service | Type of Consultation | Languages/Hours | Inquiries |
|--------------------------------------|---|---|---|
| Foreign Resident Information Center* | Consultation on procedures of immigration matters | Japanese, English, Chinese, Korean, Spanish, Portuguese, Vietnamese, Tagalog (Philippine), Nepali, Indonesian, Thai, Khmer (Cambodia), Myanmar, Mongolian, French, Sinhala, Urdu Mon. to Fri. 8:30 a.m. – 5:15 p.m. | Address: 5-5-30, Konan, Minato-ku Tel: 0570-013904 03-5796-7112 (IP, overseas) e-mail: info-tokyo@i.moj.go.jp (English and Japanese) |
| Embassies* | | | Foreign embassies in Japan Ministry of Foreign Affairs: https://www.mofa.go.jp/mofaj/link/emblist/index.html |

■ Job and Employment

| Name of Service | Type of Consultation | Languages/Hours | Inquiries |
|---|---|---|--|
| Tokyo Metropolitan Labor Consultations* | Labor consultations are available for foreign nationals by telephone or in-person (appointment required for in-person consultations). *A videophone interpretation system is available in Spanish, Portuguese, Korean, Thai, English, Chinese, French, Russian, Vietnamese, Nepali, Indonesian, Filipino (Tagalog), Hindi, and Myanmar. For details, please contact us by phone in advance. * You can view the handbook explaining the details of the legal system necessary for foreigners to work in Japan from the website below. (English, Chinese) English https://www.hataraku.metro.tokyo.lg.jp/shiryo/foreign-e/index.html Chinese https://www.hataraku.metro.tokyo.lg.jp/shiryo/foreign-c/index.html | Telephone consultations Mon. to Fri. (except national holidays, December 29 – January 3) 9:00 a.m. – 8:00 p.m. Sat. (except national holidays, December 28 – January 4) 9:00 a.m. – 5:00 p.m. | Tokyo Metropolitan Government Labor Consultation Service for Foreign Workers Tel: 0570-00-6110 |
| | | In-person consultation (by appointment) English: Tue. 2:00 p.m. – 4:00 p.m. | Tokyo Metropolitan Labor Consultation Center (Osaki Office) Address: 1-11-1 Osaki, Shinagawa-ku, Gate City Osaki West Tower 2F Tel: 03-3495-6110 |
| | | In-person consultation (by appointment) English: Mon. – Fri. Chinese: Tue. – Thu. 2:00 p.m. – 4:00 p.m. | Tokyo Metropolitan Labor Consultation Center (Iidabashi Office) Address: 3-10-3 Iidabashi, Chiyoda-ku, Tokyo Shigoto Center 9F Tel: 03-3265-6110 |
| | | Online consultation (by appointment) You can make an appointment via the website. | Booking form: https://www.hataraku.metro.tokyo.lg.jp/sodan/sodan/online-soudan/index.html |



| 相談名 | 相談内容 | 言語・日時 | お問い合わせ |
|------------------|-------------------------------------|---|---|
| 東京外国人雇用サービスセンター※ | 就労制限のない在留資格の方、アルバイトを希望する外国人留学生の求職相談 | 英語、中国語：(予約制) 月～金曜(祝日、12月29日～1月3日を除く) 午前8:30～午後5:15 | 新宿外国人雇用支援・指導センター 所在地：新宿区歌舞伎町2-42-10 ハローワーク新宿(歌舞伎町庁舎)1階 電話：03-3204-8609 |
| | 留学生および専門的・技術的分野の在留資格を持つ方の求職相談 | 英語、中国語：(予約制) 月～金曜(祝日、12月29日～1月3日を除く) 午前9時～午後5時 | 東京外国人雇用サービスセンター 所在地：新宿区四谷1-6-1 コモレ四谷 四谷タワー13階 電話：03-5361-8722 |
| 外国人労働者向け相談ダイヤル※ | 労働条件のトラブル | 英語、中国語、ポルトガル語、スペイン語、タガログ語、ベトナム語：月～金曜 ミャンマー語：金曜 ネパール語：月～木曜 韓国語：木・金曜 タイ語：木曜 インドネシア語：火曜 カンボジア語(クメール語)：水曜 モンゴル語：金曜 午前10時～正午、午後1時～3時 (12月29日～1月3日を除く) | 英語：0570-001-701 中国語：0570-001-702 ポルトガル語：0570-001-703 スペイン語：0570-001-704 タガログ語：0570-001-705 ベトナム語：0570-001-706 ミャンマー語：0570-001-707 ネパール語：0570-001-708 韓国語：0570-001-709 タイ語：0570-001-712 インドネシア語：0570-001-715 カンボジア語(クメール語)：0570-001-716 モンゴル語：0570-001-718 |
| 労働条件相談ホットライン | 労働条件に関するトラブル | 日本語、英語、中国語：毎日 ポルトガル語：月～土曜 スペイン語：木～土曜 タガログ語：火・水・土曜 ベトナム語：火・水・金～日曜 ミャンマー語、ネパール語：水・日曜 韓国語、タイ語、インドネシア語：木・日曜 カンボジア語(クメール語)、モンゴル語：月・土曜 月～金曜 午後5時～午後10時 土・日曜、祝日 午前9時～午後9時 | 日本語：0120-811-610 英語：0120-531-401 中国語：0120-531-402 ポルトガル語：0120-531-403 スペイン語：0120-531-404 タガログ語：0120-531-405 ベトナム語：0120-531-406 ミャンマー語：0120-531-407 ネパール語：0120-531-408 韓国語：0120-613-801 タイ語：0120-613-802 インドネシア語：0120-613-803 カンボジア語(クメール語)：0120-613-804 モンゴル語：0120-613-805 |



| Name of Service | Type of Consultation | Languages/Hours | Inquiries |
|---|---|---|---|
| Tokyo Employment Service Center for Foreigners* | Job search counseling for those whose visa status does not restrict their work activities and foreign students who want to do part-time work. | English, Chinese: (reservation required) Mon. to Fri. (Except national holidays, December 29 – January 3) 8:30 a.m. - 5:15 p.m. | Shinjuku Employment Assistance and Instruction Center for Foreigner Address: 2-42-10, Kabukicho, Shinjuku-ku, Hello Work Shinjuku (Kabukicho Government Office) 1F Tel: 03-3204-8609 |
| | Job search counseling for those with a foreign student or vocational/engineering field visa. | English, Chinese: (reservation required) Mon. to Fri. (Except national holidays, December 29 – January 3) 9:00 a.m. - 5:00 p.m. | Tokyo Employment Service Center for Foreigner Address: 1-6-1 Yotsuya, Shinjuku-ku Komore Yotsuya Yotsuya Tower 13th floor Tel: 03-5361-8722 |
| Telephone Consultation for Foreign Laborers* | Problems with the work conditions | English, Chinese, Portuguese, Spanish, Tagalog, Vietnamese: Mon. to Fri. Burmese: Fri. Nepali: Mon. to Thu. Korean: Thu. to Fri. Thai: Thu. Indonesian: Tue. Cambodian (Khmer): Wed. Mongolian: Fri. 10:00 a.m. - 12:00 p.m., 1:00 p.m. – 3:00 p.m. (Except Dec. 29 - Jan. 3) | English: 0570-001-701 Chinese: 0570-001-702 Portuguese: 0570-001-703 Spanish: 0570-001-704 Tagalog: 0570-001-705 Vietnamese: 0570-001-706 Burmese: 0570-001-707 Nepali: 0570-001-708 Korean: 0570-001-709 Thai: 0570-001-712 Indonesian: 0570-001-715 Cambodian (Khmer): 0570-001-716 Mongolian: 0570-001-718 |
| Labor Standards Advice Hotline | Problems related to labor conditions | Japanese, English, Chinese: Every day Portuguese: Mon. to Sat. Spanish: Thu. to Sat. Tagalog: Tue., Wed., Sat. Vietnamese: Tue., Wed., Fri. to Sun. Burmese, Nepali: Wed., Sun. Korean, Thai, Indonesian: Thu., Sun. Cambodian (Khmer), Mongolian: Mon., Sat. Mon. – Fri. 5:00 p.m. – 10:00 p.m. Sat., Sun., national holidays 9:00 a.m. – 9:00 p.m. | Japanese: 0120-811-610 English: 0120-531-401 Chinese: 0120-531-402 Portuguese: 0120-531-403 Spanish: 0120-531-404 Tagalog: 0120-531-405 Vietnamese: 0120-531-406 Burmese: 0120-531-407 Nepali: 0120-531-408 Korean: 0120-613-801 Thai: 0120-613-802 Indonesian: 0120-613-803 Cambodian (Khmer): 0120-613-804 Mongolian: 0120-613-805 |



■ 教育

| 相談名 | 相談内容 | 言語・日時 | お問い合わせ |
|------------|---------------------------|--|--|
| 外国人児童・生徒相談 | 日本の学校制度、就学や都立高校への入学に関すること | 英語・中国語・韓国語・朝鮮語：毎週金曜 受付：午後1時～4時 相談：午後1時～5時 (祝日、12月29日～1月3日を除く) | 東京都教育相談センター 電話：0120-53-8288 (教育相談一般) 03-3360-4175 (高校進級・進路・入学相談) 所在地：新宿区北新宿 4-6-1 東京都子供家庭総合センター 4 階 |

■ 女性

| 相談名 | 相談内容 | 言語・日時 | お問い合わせ |
|-----------------|---|--|---|
| 女性のための働き方サポート相談 | 復職、再就職、育児との両立、キャリアアップなど女性ならではのライフステージに応じた働き方、キャリアに関する相談 (電話・面接ともに要予約) | 日本語： 第1・3火曜、第2・4土曜 (12月28日～1月4日を除く) 午前10時～午後4時 (午後1時～2時を除く) | 男女共同参画センター"らぶらす" 電話予約：03-6450-8510 (相談日前月1日～相談日前日まで) 所在地：太子堂 1-12-40 グレート王寿ビル 3～5 階 |
| 女性の家ヘルプ | 配偶者からの暴力の相談・女性の悩みごと相談 | 日本語、英語： 月～金曜 午前10時～午後5時 タガログ語： 水・金曜 午前10時～午後5時 インドネシア語： 水・金曜 午前10時～午後5時 | 女性の家ヘルプ 電話：03-3368-8855 |

■ 男性

| 相談名 | 相談内容 | 言語・日時 | お問い合わせ |
|--------|--|--|---|
| 男性電話相談 | 家族問題や人間関係、生き方、仕事の悩みなど、男性 (性自認が男性の方) がもつ悩みについての相談 | 日本語： 毎月第1・3金曜 午後6時～9時 毎月第2・4土曜 午後6時～9時 | 男女共同参画センター"らぶらす" 相談専用電話 (相談日のみ) 電話：03-6805-2120 |

■ 生活

| 相談名 | 相談内容 | 言語・日時 | お問い合わせ |
|--------------|--|--|-------------------------------------|
| 家庭相談※ | 夫婦、親子、離婚、親権、養育費、相続など家庭内の法的な手続きに関する相談 (予約制) | 日本語：月・水・金曜 (祝日、休日、12月29日～1月3日を除く) 原則午後1時～5時 | 総合支所保健福祉センター 子ども家庭支援課 P.22 参照 |
| 交通事故相談※ | 交通事故の相談、自動車損害賠償責任保険の請求方法などの相談 | 日本語：火・金曜 午前8:30～12時 午後1時～5時 | 世田谷総合支所区民相談室 電話：03-5432-2016 |
| 警視庁総合相談センター※ | 困りごと、事件・事故など | 英語、中国語、韓国語 | 電話：#9110 or 03-3501-0110 |



Education

| Name of Service | Type of Consultation | Languages/Hours | Inquiries |
|---|--|--|---|
| Counseling and Consultation Service for Foreign School Children | Concerning the school system in Japan, school enrollment, and entrance to a metropolitan high school | English, Chinese, Korean : Every Fri. Application: 1:00 p.m. - 4:00 p.m. Consultation: 1:00 p.m. - 5:00 p.m. (except national holidays, December 29 – January 3) | Tokyo Metropolitan Education Consultation Center Tel: 0120-53-8288 (General Educational Consultations) 03-3360-4175 (High School Admissions Consultation) Address: 4-6-1, Kita-shinjuku, Shinjuku-ku, Tokyo Metropolitan Comprehensive Child and Family Services Center 4F |

Women

| Name of Service | Type of Consultation | Languages/Hours | Inquiries |
|---|---|---|---|
| Employment Support Counseling for Working Women | Counseling services concerning work styles and careers in various life stages unique to women, such as returning to work, re-employment, balancing childcare with career advancement (reservations required for both telephone and interview) | Japanese: 1st and 3rd Tue., 2nd and 4th Sat. of every month (except December 28 – January 4) 10:00 a.m. – 4:00 p.m. (except 1:00 p.m. – 2:00 p.m.) | Setagaya Gender Equality Center “Ra pu ra su” Tel: 03-6450-8510 (appointments from the first day of the preceding month to the day before the desired date) Address: 1-12-40 Taishido, Great Oju Building 3F, 4F and 5F |
| HELP Asian Women's Shelter | Counseling on spousal abuse and other women's issues | Japanese, English: Mon. to Fri. 10:00 a.m. - 5:00 p.m. Tagalog: Wed., Fri. 10:00 a.m. - 5:00 p.m. Indonesian: Wed., Fri. 10:00 a.m. - 5:00 p.m. | HELP Asian Women's Shelter Tel: 03-3368-8855 |

Men

| Name of Service | Type of Consultation | Languages/Hours | Inquiries |
|------------------------------|--|---|--|
| Telephone Counseling for Men | Consultation for men (including those who identify as male) concerning family problems, interpersonal relationships, living, or work issues. | Japanese: 1st and 3rd Fri. of every month from 6:00 - 9:00 p.m. 2nd and 4th Sat. of every month from 6:00 - 9:00 p.m. | Setagaya Gender Equality Center “Ra pu ra su” Consultation Tel. (only on counseling days): 03-6805-2120 |



Daily Matters

| Name of Service | Type of Consultation | Languages/Hours | Inquiries |
|---|---|--|---|
| Family Counseling* | Counseling services concerning legal procedures for domestic matters, such as husbands and wives, parents and children, divorce, custody, child support, and inheritance, etc. (reservation required) | Japanese: Mon., Wed., Fri.(except national holidays, days off, December 29 – January 3) Principle:1:00 - 5:00 p.m. | Children and Family Support Division, Public Health and Welfare Center, District Administration Office Refer to p. 23. |
| Traffic Accident Consultation* | Consultations about traffic accident settlements and how to apply for mandatory vehicle liability insurance | Japanese: Tue. and Fri. 8:30 a.m. – 12:00 p.m. 1:00 p.m. – 5:00 p.m. | Civic Advisory Desk, Setagaya District Administration Office Tel: 03-5432-2016 |
| Metropolitan Police Department Counseling Center* | Problems, incidents, accidents | English, Chinese, Korean | Tel: #9110 or 03-3501-0110 |



| 相談名 | 相談内容 | 言語・日時 | お問い合わせ |
|-----------------------------------|-----------------------------------|---|--|
| 外国人専用相談（警視庁）※ | 困りごとの電話相談 | 英語、中国語、韓国語、スペイン語、ペルシア語、タガログ語、ウルドゥ語、ベトナム語、タイ語、ネパール語 月～金曜 午前8:30～午後5:15 | 電話：03-3503-8484 |
| 税金の相談（国税）※ | 国税に関する電話相談 | 英語：月～金曜 午前9時～午後5時 | 東京国税局 電話：03-3821-9070 |
| 日本郵便 | 郵便・荷物に関すること、口座・ATM等に関すること、保険の加入など | 英語：お問い合わせ内容によって対応日時が異なります。 | 電話：0570-046-111 |
| JR イーストインフォライン | JR 東日本の交通機関（鉄道）の電話案内 | 英語、韓国語、中国語： 午前10時～午後6時（12月29日～1月3日を除く） | 電話：050-2016-1603 |
| NTT 東日本インフォメーション | 電話に関するお問い合わせ | 英語など：毎日 午前9時～午後5時 （12月29日～1月3日を除く） | 電話：0120-116-000 |
| | インターネットに関するお問い合わせ | 英語など：月～金曜 午前9時～午後5時 （土・日曜、祝日、12月29日～1月3日を除く） | 電話：0120-565950 |
| JNTO ツーリストインフォメーションセンター（JNTO TIC） | 観光案内 | 英語、中国語、韓国語： 1月1日を除く 午前9時～午後5時 | 日本政府観光局（JNTO） 所在地：千代田区丸の内3-3-1 新東京ビル1階 電話：03-3201-3331 |
| 外国語による消費生活相談 | 消費生活に関する相談 | 英語、中国語、韓国語、タガログ語、ベトナム語： 月～土曜午前9時～午後5時 ※ベトナム語のみ土曜は午前10時～午後5時 （日曜、祝日、12月29日～1月3日を除く） | 東京都消費生活総合センター（飯田橋） 電話：03-3235-1155 |
| 訪日観光客消費者ホットライン | 外国人観光客が日本滞在中に消費者トラブルにあった際の相談 | 英語、中国語、韓国語、フランス語、タイ語、ベトナム語、日本語：月～金曜午前10時～午後4時（土・日曜、祝日12月29日～1月3日を除く） | 訪日観光客消費者ホットライン 電話：03-5449-0906 |
| 東京防災※ | 防災情報 | 英語、中国語、韓国語、タイ語、タガログ語、マレー語、インドネシア語、ベトナム語、ネパール語、ミャンマー語、フランス語、ポルトガル語、スペイン語、やさしい日本語 | 東京都総務局総合防災部防災管理課 電話：03-5388-2453  |
| 外国人生活支援ポータルサイト※ | 日本での生活に必要な情報を紹介 | 英語、中国語、韓国語、ポルトガル語、ベトナム語、タイ語、インドネシア語、クメール語（カンボジア語）、タガログ語、スペイン語、モンゴル語、ミャンマー語、ネパール語ほか | 出入国在留管理庁 電話：03-3580-4111  |



| Name of Service | Type of Consultation | Languages/Hours | Inquiries |
|---|---|--|---|
| Foreigner-only consultation (Metropolitan Police Department)* | Telephone consultation on various problems | English, Chinese, Korean, Spanish, Persian, Tagalog, Urdu, Vietnamese, Thai, Nepali: Mon. to Fri. 8:30 a.m. - 5:15 p.m. | Tel: 03-3503-8484 |
| Tax Consultation Service (National taxes)* | Consultation on national taxes (on the phone) | English: Mon. to Fri. 9:00 a.m.-5:00 p.m. | Tokyo Regional Taxation Bureau Tel: 03-3821-9070 |
| Japan Post | Information on postal services and parcels, accounts and ATMs, insurance enrollment, etc. | English: Service hours vary depending on the nature of your inquiry. | Tel: 0570-046-111 |
| JR East Info Line | Telephone assistance related to JR East transportation (railways) | English, Korean, Chinese: 10:00 a.m. - 6:00 p.m. (Except December 29 – January 3) | Tel: 050-2016-1603 |
| NTT East Information | Inquiries about telephone | English etc.: Everyday 9:00 a.m.-5:00 p.m. (Except December 29 – January 3) | Tel: 0120-116-000 |
| | Inquiries about the Internet | English etc.: Mon. to Fri. 9:00 a.m.-5:00 p.m. (Excluding weekends, holidays, and December 29 – January 3) | Tel: 0120-565950 |
| JNTO Tourist Information Center (JNTO TIC) | Tourist information | English, Chinese, Korean: 9:00 a.m. - 5:00 p.m. except January 1 | Japan National Tourism Organization (JNTO) Address: 3-3-1 Marunouchi, Chiyoda-ku, Shin-Tokyo Bldg. 1F Tel: 03-3201-3331 |
| Consumer Affairs Consultation Service in Foreign Languages | Consumer life consultation casework is introduced. | English, Chinese, Korean, Tagalog, Vietnamese: Mon. – Sat., 9:00 a.m. – 5:00 p.m. *Vietnamese only: Sat. 10:00 a.m. – 5:00 p.m. (Closed on Sundays, national holidays, and except December 29 – January 3) | Comprehensive Consumer Center, Tokyo Metropolitan Government (Iidabashi) Tel: 03-3235-1155 |
| Consumer Hotline for Tourists | Consultation for foreign tourists who have consumer problems during their stay in Japan | English, Chinese, Korean, French, Thai, Vietnamese and Japanese: Mon. to Fri., 10:00 a.m. - 4:00 p.m. (Closed on Saturdays, Sundays, national holidays, and except December 29 – January 3) | Consumer Hotline for Tourists Tel: 03-5449-0906 |
| Tokyo Disaster Prevention* | Information on disaster prevention | English, Chinese, Korean, Thai, Tagalog, Malay, Indonesian, Vietnamese, Nepali, Burmese, French, Portuguese, Spanish, easy Japanese | Disaster Prevention Department, General Affairs Bureau, Tokyo Metropolitan Government Tel: 03-5388-2453  |
| Foreign Resident Support in Everyday Life Portal Site* | Introduction of useful information in everyday life in Japan | English, Chinese, Korean, Portuguese, Vietnamese, Thai, Indonesian, Khmer (Cambodian), Tagalog, Spanish, Mongolian, Burmese, Nepali, and others | Immigration Services Agency of Japan Tel: 03-3580-4111  |



■ ドメスティック・バイオレンス

| 相談名 | 相談内容 | 言語・日時 | お問い合わせ |
|---------------------|---|--|--|
| 女性のための悩みごと・DV相談 | 家庭、人間関係、生き方などの様々な問題や、配偶者やパートナー、恋人などからの暴力やモラルハラスメントについて悩む女性のための相談（メール・LINEでの相談可） | 日本語：火～木曜 正午～午後8時（午後4時～5時を除く）、土・日曜午前10時～午後4時（午後1時～2時を除く） | 男女共同参画センター”らぷらす” 相談専用電話（相談日のみ） 電話：03-6804-0815 メール・LINE相談： http://www.laplace-setagaya.net/ |
| 母子・女性相談※ | 母子・女性相談の一環として行うDV相談 | 日本語：月～金曜（祝日、休日、12月29日～1月3日を除く） 午前8：30～午後5時 | 総合支所保健福祉センター 子ども家庭支援課 P.22 参照 |
| 配偶者暴力相談支援センターの相談窓口※ | 世田谷区DV相談専用ダイヤル | 日本語：月～金曜（祝日、12月29日～1月3日を除く） 午前8：30～午後5時 | 人権・男女共同参画課 相談専用電話 電話：0570-074740（ナビダイヤル） |
| | 東京ウィメンズプラザ | 英語、中国語、韓国語、タイ語、タガログ語：火・木・金曜（祝日、12月29日～1月3日を除く）午後1時～4時 | 東京ウィメンズプラザ 電話：03-5467-1721 |
| | 内閣府DV相談プラス | 英語、中国語、韓国語、スペイン語、ポルトガル語、タガログ語、タイ語、ベトナム語、インドネシア語、ネパール語 | 内閣府DV相談プラス 電話：0120-279-889 |
| | 東京都女性相談センター | 日本語：月～金曜 午前9時～午後9時 土・日曜、祝日、12月29日～1月3日 午前9時～午後5時 | 東京都女性相談センター 電話：03-5261-3110 |
| 警察のDV対応窓口※ | 警察署の生活安全課によるDV相談 | 月～金曜（祝日、12月29日～1月3日を除く） 午前8：30～午後5：15 | 各警察署生活安全課 P.6 参照 |
| | | 夜間・緊急時 | 警察 110番 |

■ その他の相談機関

| 相談名 | 相談内容 | 言語・日時 | お問い合わせ |
|--------------|------|--|--|
| 外国人のための人権相談※ | 人権相談 | 英語、中国語、韓国語、タイ語、ネパール語、スペイン語、インドネシア語、フィリピン語、ポルトガル語、ベトナム語：月～金曜（12月29日～1月3日を除く） 午前9時～午後5時 | 外国語人権相談ダイヤル 電話：0570-090911 所在地：千代田区霞が関1-1-1（法務省アクセス） |



Domestic Violence

| Name of Service | Type of Consultation | Languages/Hours | Inquiries |
|--|--|---|--|
| Domestic Violence Consultation for Women | Consultations for women about various issues related to family, interpersonal relationships and living, as well as problems related to violence or harassment from a spouse, partner or other similar persons.(Consultation via email or LINE is possible) | Japanese: Tue. to Thu. 12:00 p.m. - 8:00 p.m. (except 4:00 to 5:00 p.m.) Sat. and Sun. 10:00 a.m.- 4:00 p.m. (except 1:00 - 2:00 p.m.) | Setagaya Gender Equality Center “Ra pu ra su” Counseling Hotline (only on counseling days): Tel: 03-6804-0815 Email / LINE consultation: http://www.laplace-setagaya.net/ |
| Consultation services for mothers and children, and women in general * | Consultations on domestic violence are offered under the category of consultation services for women in general (including mothers and children). | Japanese: Mon. to Fri. (except national holidays, and except December 29 – January 3) 8:30 a.m. - 5:00 p.m. | Children and Family Support Division, Public Health and Welfare Center, District Administration Office Refer to p. 23. |
| Consultation Desk, Spousal Violence Support Center * Domestic Violence Consultation Desk, Police Station* | Setagaya DV Telephone Consultation | Japanese: Mon. to Fri. (except national holidays and except December 29 – January 3) 8:30 a.m. - 5:00 p.m. | Human Rights and Gender Equality Division Consultation Hotline Tel: 0570-074740 (Navi-Dial) |
| | Tokyo Women’s Plaza | English, Chinese, Korean, Thai, Tagalog: Tue, Thu, and Fri (Closed during except December 29 – January 3), 1:00 p.m. - 4:00 p.m. | Tokyo Women’s Plaza Tel: 03-5467-1721 |
| | Cabinet Office DV Consultation Plus | English, Chinese, Korean, Spanish, Portuguese, Tagalog, Thai, Vietnamese, Indonesian, and Nepali | Cabinet Office DV Consultation Plus Tel: 0120-279-889 |
| | Tokyo Metropolitan Women’s Consultation Center | Japanese: Mon. – Fri. 9:00 a.m. – 9:00 p.m. Sat., Sun., national holidays, December 29 – January 3 9:00 a.m. – 5:00 p.m. | Tokyo Metropolitan Women’s Consultation Center Tel:03-5261-3110 |
| Domestic Violence Consultation Desk, Police Station* | Domestic Violence Consultation Desk, Safety Division, Police Station | Mon. to Fri. (except national holidays and except December 29 – January 3) 8:30 a.m. - 5:15 p.m. | Police Station Community Safety Division Refer to p. 7 |
| | | Night-time / emergencies | Police: Dial 110 |

Other Consultation Services

| Name of Service | Type of Consultation | Languages/Hours | Inquiries |
|---|---------------------------|---|--|
| Human Rights Counseling for Foreigners* | Human rights consultation | English, Chinese, Korean, Thai, Nepali, Spanish, Indonesian, Tagalog, Portuguese, and Vietnamese: Mon. to Fri. (except December 29 – January 3) 9:00 a.m. - 5:00 p.m. | Human rights consultation in foreign languages Tel: 0570-090911 Address: 1-1-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku (Ministry of Justice access) |



| 相談名 | 相談内容 | 言語・日時 | お問い合わせ |
|---------------------------------------|---|---|--|
| 犯罪被害者の相談 | 世田谷区犯罪被害者等相談窓口※ | 日本語：月～金曜(祝日、12月29日～1月3日除く) 午前8：30～午後5時 | 人権・男女共同参画課 世田谷区犯罪被害者等相談窓口 電話：03-6304-3766 FAX：03-6304-3710 |
| | 被害者支援都民センター | 日本語：月・木・金曜 (祝日、12月29日～1月3日除く) 午前9：30～午後5：30 火・水曜(祝日、12月29日～1月3日除く) 午前9：30～午後7時 | 被害者支援都民センター 電話：03-5287-3336 FAX：03-5287-3387 |
| 外国人法律相談(弁護士会法律相談センター) | 法律相談 | 英語、中国語、スペイン語、ベトナム語(予約)： 新宿 月～土曜(祝日を除く) 午前9：30～午後4：30 蒲田 月～金曜(祝日を除く) 午前9：30～午後7：30 土・日曜(祝日を除く) 午後1：30～4：30 | 電話：0570-055-289(予約) 新宿総合法律相談センター 電話：03-6205-9531 所在地：新宿区歌舞伎町2-44-1東京都健康プラザハイジア8階 蒲田法律相談センター 電話：03-5714-0081 所在地：大田区西蒲田7-48-3大越ビル6階 |
| セクシュアル・マイノリティのための世田谷にじいろひろば電話相談(対面相談) | 電話相談(当事者、家族、友人、学校関係者など、どなたからの相談も可) 対面相談(事前予約制) | 日本語：第1・第3金曜 午後2時～5時、 第2・第4金曜 午後6時～9時 対面相談(第4土曜、午後3：15～3：55) | 男女共同参画センター“らぶらす” 相談専用電話(相談日のみ) 電話：03-6805-5875 対面相談の予約 電話：03-6450-8510 |
| 中国帰国者の生活相談 | 生活相談 | 中国語：火～日曜(祝日、12月29日～1月3日を除く) 午前9：30～午後5：45 | 中国帰国者支援・交流センター 所在地：台東区東上野1-2-13カーニープレイス新御徒町6階 相談電話：03-5807-3172 24時間相談電話： 03-5807-3176(録音対応) |
| 日系人のあらゆる相談 | 生活相談 | 日本語、ポルトガル語、スペイン語： 月～金曜(祝日を除く) 午後2時～5：30 | (公財)海外日系人協会 所在地：神奈川県横浜市中区新港2-3-1 JICA横浜内 電話：045-211-1788 |
| 東京英語いのちの電話(TELL) | 英語による人生相談(電話またはチャット) | 英語： 土曜午前9時～月曜午後11時(継続サービス) 火～木曜 午前9時～午後11時 金曜 午前9時～午前2時 | 電話：03-5774-0992 |
| 多言語情報提供 | 通訳を介して、日本の法制度や相談窓口を紹介 | 英語、中国語、韓国語、ベトナム語、スペイン語、ポルトガル語、タガログ語、ネパール語、タイ語、インドネシア語 月～金曜、午前9時～午後5時 | 法テラス 電話：0570-078377 |



| Name of Service | Type of Consultation | Languages/Hours | Inquiries |
|--|--|---|---|
| Consultation for Victims of Crime | Setagaya City Crime Victim Consultation Service Counter* | Japanese: Mon. to Fri. (except national holidays, December 29 – January 3) 8:30 a.m. - 5:00 p.m. | Human Rights and Gender Equality Division Setagaya City Crime Victim Consultation Service Counter Tel: 03-6304-3766 Fax: 03-6304-3710 |
| | Victim Support Center of Tokyo | Japanese: Mon., Thu., Fri. (except national holidays, December 29 – January 3) 9:30 a.m. - 5:30 p.m. Tue., Wed. (except national holidays, December 29 – January 3) 9:30 a.m. - 7:00 p.m. | Victim Support Center of Tokyo Tel: 03-5287-3336 Fax: 03-5287-3387 |
| Legal Consultation for Foreigners (Bar Association Legal Advice Center) | Legal consultation | English, Chinese, Spanish and Vietnamese (a reservation basis): Shinjuku: Mon. to Sat. (except national holidays) 9:30 a.m. - 4:30 p.m. Kamata: Mon. to Fri. (except national holidays) 9:30 a.m. - 7:30 p.m. Sat. and Sun. (except national holidays) 1:30 - 4:30 p.m. | Tel: 0570-055-289 [Appointments] Counseling Offices Shinjuku Legal Counseling Center Tel: 03-6205-9531 Address: 2-44-1 Kabuki-cho, Shinjuku-ku, Tokyo Metropolitan Health Plaza Hygeia 8F Kamata Legal Counseling Center Tel: 03-5714-0081 Address: 7-48-3 Nishi-Kamata, Ota-ku, Ogoshi Bldg. 6F |
| Setagaya Nijiro Hiroba Telephone Consultations for Sexual Minorities (Face-to-face consultation) | Telephone consultations (which can be for the person with the problem, or the family, friend or school-related person of that person) Face-to-face consultation (Reservations required) | Japanese: First and third Fri, 2:00 - 5:00 p.m. Second and fourth Fri, 6:00 - 9:00 p.m. Face-to-face consultation (4th Sat, 3:15 - 3:55 p.m.) | Setagaya Gender Equality Center “Ra pu ra su” Counseling Hotline (only on counseling days): Tel: 03-6805-5875 Reservation for face-to-face consultation Tel: 03-6450-8510 |
| Life consultation for Returnees from China | Life consultation | Chinese: Tue-Sun (except national holidays, December 29 – January 3) 9:30 a.m. - 5:45 p.m. | The Support and Communications Centers for People Returning from China Address: 1-2-13 Higashiueno, Taito-ku, Kearney Place Shin-Okachimachi 6th floor Consultation phone: 03-5807-3172 24-hour consultation phone: 03-5807-3176 (recording support) |
| General Consultation for Nikkeijin | Consultations on daily living | Japanese, Portuguese, Spanish: Mon. to Fri. (except national holidays) 2:00 - 5:30 p.m. | Association of Nikkei & Japanese Abroad Address: JICA Yokohama, 2-3-1 Shinko, Naka-ku, Yokohama-shi, Kanagawa-ken Tel: 045-211-1788 |
| TELL Lifeline | Life consultations in English (telephone or online chat) | English: Sat. 9:00 a.m. – Mon. 11:00 p.m. (Continuous service) Tue. – Thu. 9:00 a.m. – 11:00 p.m. Fri. 9:00 a.m. – 2:00 a.m. | Tel: 03-5774-0992 |
| Multilingual Information | Introduction to the Japanese legal system and consultation service counters through interpreters | English, Chinese, Korean, Vietnamese, Spanish, Portuguese, Tagalog, Nepali, Thai, and Indonesian Mon. to Fri, 9:00 a.m. - 5:00 p.m. | Houterasu (Japan Legal Support Center) Tel: 0570-078377 |



生活情報

スマートフォンなどで区の広報紙を外国語でご覧になれます

無料のアプリケーション「Catalog Pocket」では、区の広報紙（区のおしらせ「せたがや」）を日本語のほか、英語、中国語（簡体字・繁体字）、韓国語、タイ語、ポルトガル語、スペイン語、インドネシア語、ベトナム語に翻訳して読む・聞くことができます。

※自動翻訳のため、訳文が正しくない場合があります。

お問い合わせ：広報広聴課

電話：03-5432-2009

FAX：03-5432-3001



外国人のための日本語教室

区内在住・在勤・在学の日本語を初めて学ぶ外国人を対象とした、全20回の日本語教室（入門コース）を開催します。

お問い合わせ：せたがや国際交流センター

電話：03-5432-1538 FAX：03-5432-1570

自治体国際化協会（CLAIR／クレア）

クレアでは、外国人住民が日本で生活するうえで必要な多言語情報などをホームページに掲載しています。詳細は、以下をご覧ください。

<https://www.clair.or.jp/e/multiculture/index.html>

社会福祉法人世田谷ボランティア協会

ボランティア活動の相談、ボランティア団体や日本語教室などの情報提供や、ボランティアの紹介などを行っています。

お問い合わせ：

●世田谷ボランティアセンター

電話：03-5712-5101 FAX：03-3410-3811

●北沢ボランティアビューロー

電話：03-3420-2520 FAX：03-3706-2854

●玉川ボランティアビューロー

電話：03-3707-3528 FAX：03-3708-3058

●砧ボランティアビューロー準備室

電話：03-6411-4007 FAX：03-6411-5888

●鳥山ボランティアビューロー

電話：03-6909-0333 FAX：03-6909-0355

消費生活センター

消費生活相談など、消費生活全般にわたる様々な事業を行っています。

問い合わせ：消費生活センター（消費生活課）

電話：03-3410-6521 FAX：03-3411-6845

賃貸住宅のトラブルを防止するために

賃貸住宅に住んでいる方の注意することが載っている「賃貸住宅紛争防止条例&賃貸住宅トラブル防止ガイドライン（概要版）」（東京都）が、ホームページで見られます。修繕や費用、契約や住ま

い方など、日本ならではのルールがあるため、役に立つ資料です。対応言語は、英語、中国語、韓国語、ベトナム語、タガログ語、ネパール語、日本語です。二次元コードからアクセスできます。

お問い合わせ：

消費生活センター（消費生活課）

電話：03-3410-6521

FAX：03-3411-6845



世田谷区は区内全域の道路、公園を喫煙禁止としています

世田谷区では、屋外の公共の場所などでの環境美化および迷惑防止を促進するため、「世田谷区たばこルール」を定めています。

世田谷区たばこルール

- ・区内全域の道路、公園は、喫煙禁止です（指定喫煙場所を除く）。
- ・区内全域の屋外の公共の場所、公開空地（民有地であっても歩行者が自由に通行できる場所）でも歩きたばこはしないよう努めてください。

お問い合わせ：環境保全課

電話：03-6432-7129 FAX：03-6432-7981

改正健康増進法・東京都受動喫煙防止条例

2020年4月1日から、屋内は原則禁煙です。

決められた場所以外では、喫煙できません。

詳細は、区のホームページをご覧ください。

二次元コードよりアクセスできます。

担当課：世田谷保健所健康企画課



繁殖期のカラスにご注意

繁殖期（3月～7月ごろ）に、カラスが卵やヒナを守るために人を攻撃することがあります。被害を受けないため、巣の近くは避ける、傘をさす、帽子をかぶるなど注意しましょう。

お問い合わせ：環境保全課

電話：03-6432-7137 FAX：03-6432-7981

ハクビシン・アライグマの被害を受けないために

ハクビシン・アライグマの被害を受けないためには、まず、ハクビシン・アライグマが来ないようにすることが重要です。餌となるもの（果物、ペットフードの残り、生ごみなど）を放置しないようにし、糞があったら、掃除して殺虫剤を撒くなどしてください。また、ハクビシン・アライグマは建物内に棲みつく可能性があります。侵入口となりそうな通気口や屋根と壁の間の隙間などがないかを確認し、ふさぐようにしましょう。

お問い合わせ：環境保全課

電話：03-6432-7137 FAX：03-6432-7981



Information

Setagaya City's community newspaper is available in various languages via smartphone.

Through the free app "Catalog Pocket", you can translate and read/listen to the city news (city announcements "Setagaya") in Japanese, English, Chinese (traditional or simplified characters), Korean, Thai, Portuguese, Spanish, Indonesian and Vietnamese.

*Since this translation is automated, there may be errors in the translated text.

Inquiries:

Public Relations and Public Hearing
Division (Koho Kocho-ka),
Tel: 03-5432-2009, Fax: 03-5432-3001



Japanese-Language Classes for Foreign Residents

Japanese language classes (beginner's course) consisting of 20 sessions in total will be held for foreigners who live, work, or attend school in Setagaya and are learning Japanese for the first time.

Inquiries: Setagaya Intercultural Center
Tel: 03-5432-1538, Fax: 03-5432-1570

Council of Local Authorities for International Relations (CLAIR)

CLAIR has a website offering multilingual information that helps foreign residents live more comfortably in Japan. For more information, please visit the website below:

<https://www.clair.or.jp/e/multiculture/index.html>

Setagaya Volunteer Association (Social Welfare Corporation)

Provides consultations on volunteer activities, information on volunteer organizations and Japanese-language classes, and introduces volunteers.

Inquiries:

- Setagaya Volunteer Center
Tel: 03-5712-5101 Fax: 03-3410-3811
- Kitazawa Volunteer Bureau
Tel: 03-3420-2520 Fax: 03-3706-2854
- Tamagawa Volunteer Bureau
Tel: 03-3707-3528 Fax: 03-3708-3058
- Kinuta Volunteer Bureau Preparation Office
Tel: 03-6411-4007 Fax: 03-6411-5888
- Karasuyama Volunteer Bureau
Tel: 03-6909-0333 Fax: 03-6909-0355

Consumer Affairs Center

Engages in various activities related to consumer affairs, including consumer counseling services.

Inquiries:

Consumer Affairs Center (Consumer Affairs Division)
Tel: 03-3410-6521, Fax: 03-3411-6845

Avoiding Trouble Related to Rental Housing

The "Ordinance for the Prevention of Residential Rental Disputes in Tokyo & Guidelines for Preventing Tenant-Landlord Disputes" (a Tokyo Metropolitan Government publication), which describes the points to take note of for people living in rental housing, is available

on the Tokyo Metropolitan Government website. Since there are unique rules in Japan, such as for repairs, costs, contracts and the people living in the housing, this publication is a helpful guide. It is available in English, Chinese, Korean, Vietnamese, Tagalog, Nepali, and Japanese.

You can also access the publication via the 2D code.

Inquiries:

Consumer Affairs Center (Consumer Affairs Division)
Tel: 03-3410-6521, Fax: 03-3411-6845



Smoking Is Banned on All Streets and in All Parks in Setagaya City

Setagaya City enforces "Setagaya City Tobacco Rules" to promote the beautification of outdoor public spaces and prevent smoking-related problems.

Setagaya City Tobacco Rules

- Smoking is prohibited on all Setagaya streets and in all parks (except designated smoking areas).
- Please refrain from smoking while walking in community locations and open lots of outdoor city public spaces (including private land accessible by pedestrians).

Inquiries: Environmental Protection Division
Tel: 03-6432-7129, Fax: 03-6432-7981

Revised Health Promotion Act and Tokyo Metropolitan Ordinance to Prevent Exposure to Secondhand Smoke

As of April 1, 2020, smoking indoors is prohibited as a rule, and permitted only in designated locations.

For more information, please visit the city's homepage. You can access it with the 2D code.

Inquiries: Public Health Planning Division,
Setagaya Public Health Center



Beware of crows during breeding season

During their breeding season (March through July) crows may attack people to protect eggs or chicks. To avoid injury avoid passing near nests, or use an umbrella or hat.

Inquiries: Environmental Protection Division
Tel: 03-6432-7137, Fax: 03-6432-7981

Preventing property damage by raccoons and masked palm civets

The best way to prevent property damage by masked palm civets and raccoons is to keep them away from your home. For example, do not leave fruit, pet food, garbage or similar things lying around that they can feed on. If you discover droppings, clean them up, spray insecticide, and take other measures to prevent these animals from reappearing. Raccoons and masked palm civets are known to nest inside human dwellings, so check vents and spaces between walls and the roof and cover them up.

Inquiries: Environmental Protection Division
Tel: 03-6432-7137, Fax: 03-6432-7981



多様性のある社会をめざして

世田谷区では、全ての人が多様性を認め合い、人権が尊重される地域社会の実現をめざし、平成30年（2018）年4月に「世田谷区多様性を認め合い男女共同参画と多文化共生を推進する条例」を施行しました。

「世田谷区多様性を認め合い男女共同参画と多文化共生を推進する条例」

男女共同参画・多文化共生に係る施策に対する苦情・意見

「世田谷区多様性を認め合い男女共同参画と多文化共生を推進する条例」に基づき第三者委員で構成する「苦情処理委員会」へ申し立てることができます。また、個人間で解決できない問題についてもお問い合わせください。

お問い合わせ：人権・男女共同参画課

電話：03-6304-3453 FAX：03-6304-3710

パートナーシップ・ファミリーシップ宣誓について

世田谷区基本計画に掲げる「人権尊重」の取組みのひとつとして、双方または一方がLGBTQ（性的マイノリティ）である区民のお二人やその子ども・親がその自由な意思によるパートナーシップ・ファミリーシップの宣誓を区長に対して行い、その気持ちを受け止める取組みです。区は、宣誓書を受領し、「宣誓書受領証」をお渡しします。

宣誓を希望される方は、事前に電話、FAX、または窓口にてお申し込みください。宣誓場所は区役所内です。（総合支所、出張所などでは行っていません）

対象：

次の全てに該当するパートナーの方

- (1) 双方が成人に達していること。
- (2) 区内に同一の住所を有する、または、一方が区内に住所を有し、かつ他の一方が区内への転入を予定していること、もしくは双方とも区内への転入を予定していること。
- (3) 双方とも他の者と法律上の婚姻関係にないこと。
- (4) 双方とも他の者とパートナーシップの宣誓をしていないこと。
- (5) 既に他の者とパートナーシップの宣誓をしている場合はその宣誓書の廃棄を申し出ていること。
- (6) 双方の関係などが、直系血族、三親等内の傍系血族及び直系姻族の間ではないこと。

※ファミリーシップにある方

上記要件を満たすパートナーシップにある方とそのお子様、親御様であること。

お問い合わせ：人権・男女共同参画課

電話：03-6304-3453 FAX：03-6304-3710

区営・都営住宅の募集

住宅に困っている低所得のファミリー世帯や高齢者、障害者などの方を対象に、低額な家賃の区営住宅や都営住宅の申し込みについてご案内しています。

申し込み時期や方法は、区のおしらせ「せたがや」をご覧ください。

都営住宅は、5月、8月、11月、2月の、区営住宅は、6月、11月の各1日号に掲載しています。

お問い合わせ：住宅課

電話：03-5432-2498 FAX：03-5432-3040

住まいサポートセンター

世田谷区内にお住まいの高齢者世帯、障害者世帯、ひとり親世帯、LGBTQの方および外国人世帯の居住を支援する事業を実施するとともに、区の住まいに関する事業、サービス、催し物などの情報提供をします。

お問い合わせ：住まいサポートセンター

電話：03-6379-1420 FAX：03-6379-4233

所在地：松原6-3-5 梅丘分庁舎（一般財団法人世田谷トラストまちづくり）

時間：月～金曜 午前8：30～午後5時（祝日、12月29日～1月3日を除く）

お部屋探しサポート

区と協定を結んだ不動産店団体の協力で、民間賃貸住宅の空き室情報を提供するとともに様々なアドバイスをを行っています。

※事前に住まいサポートセンターにご連絡ください。

対象：

区内に在住で、次のいずれかに該当する方

- ・ 60歳以上の単身または高齢者のみの世帯
- ・ 障害者の単身または障害者のいる世帯
- ・ 18歳未満のお子さんのいるひとり親世帯
- ・ LGBTQの方
- ・ 外国人（在留カードなどをお持ちの方）の方のいる世帯で、日本語を話せる方、もしくは日本語を話せる方の同伴をいただける方

お問い合わせ：上記に記載の住まいサポートセンター

区政情報

「区政情報センター」がありますので、ご利用ください。また、各総合支所（世田谷総合支所を除く）には「区政情報コーナー」がありますので、ご利用ください。P.20 参照

ユニバーサルデザインのまちづくり

誰もが安心して出かけられるようにまちの整備を進めています。駅や店舗、道、トイレなどには使いやすいするための工夫がいろいろあります。そのような工夫を紹介した小冊子「ユニバーサルデザインって何だろう？」を配布しています。日本ならではの整備もあるので、日本を知るための良いテキストです。ホームページに英語版があります。

配布場所：都市デザイン課

お問い合わせ：都市デザイン課

電話：03-6432-7152 FAX：03-6432-7996



Aiming to Become a Diverse Society

Aiming to become a society with local communities where people are accepted for their diversity and where human rights are protected, Setagaya City enacted the “Ordinance to Promote Gender Equality and Intercultural Cohesion for a Diverse Setagaya” in April 2018.

Ordinance to Promote Gender Equality and Intercultural Cohesion for a Diverse Setagaya

Complaints and Opinions about Policies Involving Gender Equality and Intercultural Cohesion

You can express your views with the Grievance Committee, which is composed of objective third-party committee members based on the Ordinance to Promote Gender Equality and Intercultural Cohesion for a Diverse Setagaya. Please also ask about problems that you cannot resolve between individuals.

Inquiries:

Human Rights and Gender Equality Division (*Jinken Danjyo Kyodo Sankaku-ka*)

Tel: 03-6304-3453, Fax: 03-6304-3710

The Setagaya City Partnership/Family-ship Vow Program

As a measure to promote human rights—which is set out in the Setagaya City Basic Plan—couples living in Setagaya of whom one or both parties are LGBTQ (sexual minorities), and/or their children and parents, can take partnership/family-ship vows of their own free will in the presence of Setagaya’s mayor, and the city will accept their commitment. The city will receive the vow and then issue a receipt of their vows.

If you would like to take your vows, please apply by phone or fax or come to the service counter to make a reservation. The location for vows is inside Setagaya City Hall. (Note: Vows are not handled at District Administration Offices, Community Branch Offices, etc.)

Eligibility:

Couples must meet all the requirements below:

- (1) Both must be twenty years of age or older
- (2) The couple must share the same address within Setagaya City, or one must live in Setagaya City while the other has plans to move into the city, or both must have plans to move into the city.
- (3) If the two parties are not legally married to other people
- (4) If the two parties have not taken partnership vows with other people
- (5) If the two parties have already made partnership vows with other people, they must have requested an annulment of the previous written vows.
- (6) If the two parties are not lineal relatives by blood, collateral relatives within the third degree, or lineal relatives by marriage.

* Those in a Family-ship relationship

Individuals in a partnership meeting the above requirements, along with their children and parents.

Inquiries:

Human Rights and Gender Equality Division, (*Jinken Danjyo Kyodo Sankaku-ka*)

Tel: 03-6304-3453, Fax: 03-6304-3710

Apply for Municipal and Metropolitan Housing

Information is available for eligible persons applying for municipal and metropolitan housings with low rent, such as low income families, elderly persons and disabled persons who are having difficulty finding suitable housing. For information on application dates and procedures,

please read the municipal newsletter “Setagaya”.

Information on metropolitan housing is announced in the May, August, November, and February issues; while information on municipal housing is announced in the June and November issues on the 1st day of the month.

Inquiries:

Housing Division (*Jutaku-ka*)

Tel: 03-5432-2498 Fax: 03-5432-3040

Housing Support Center

The Housing Support Center supports elderly households, disabled households, single-parent households, LGBTQ individuals and foreign resident households in Setagaya City. The center also collects and provides information on programs, services and events related to housing in Setagaya.

Inquiries:

Housing Support Center

Tel: 03-6379-1420 Fax: 03-6379-4233

Address: Umegaoka Annex, 6-3-5 Matsubara (Setagaya Trust & Community Design)

Hours: Mon. to Fri., 8:30 a.m. to 5:00 p.m. (Except national holidays, December 29 – January 3)

Apartment rental search support

Various advice and information concerning vacant private housing is available, provided through the help of real estate groups having cooperative agreements with Setagaya City.

*Please contact the Housing Support Center in advance.

Eligibility:

Anyone who has lived in Setagaya City and meets any of the following conditions:

- Is a single person 60 years of age or older, or is in a household with only elderly people
- Is a single person with a disability, or is in a household that includes a person with a disability
- Is a single-parent household with a child under 18 years of age
- Is an LGBTQ individual
- Is in a household that includes a foreign resident (with a residence card, or other documents), who can speak Japanese or is accompanied by a person who can speak Japanese

Inquiries: Please inquire at the Housing Support Center mentioned above.

Civic Information

Please feel free to make use of the Civic Information Center. Civic Information Corners are also located in each District Administration Office (except Setagaya District Administration Office) Refer to p. 21.

Universal Design City Planning

Setagaya City is redesigning its train stations, shops, streets and public restrooms, coordinating them in creative ways so that everyone can use them easily and with peace of mind. A booklet introducing these creative designs—called “What Is Universal Design?”—is available. Since some of the designs are uniquely Japanese, the text is useful for learning about Japan. An English-language edition is also available on the website.

Where to Obtain the Booklet: Urban Design Division

Inquiries:

Urban Design Division (*Toshi Design-ka*)

Tel: 03-6432-7152

Fax: 03-6432-7996



資源（リサイクル）・ごみ

この『Life in Setagaya』と一緒に、資源・ごみ収集日やごみの分け方について詳しく説明したパンフレットを配っています。

言語：英語、中国語、韓国語

場所：清掃事務所、清掃・リサイクル部事業課、出張所（まちづくりセンターは除く）、各総合支所くみん窓口



資源・ごみ集積所での収集

世田谷区では、ごみは可燃ごみと不燃ごみに分け、資源は古紙、ガラスびん、缶、ペットボトルに分けてお出しいただくよう願っています。

特に、資源（古紙、ガラスびん、缶）、ペットボトルはそれぞれ別々の再生品になりますので、種類の違うものやごみを混ぜないでください。

可燃ごみ・不燃ごみ・資源・ペットボトルの収集日は、お住まいの地域によって異なります。

収集日の朝、午前8時（可燃ごみについて：三軒茶屋駅、下北沢駅周辺の一部地域は朝、午前7時）までに資源・ごみ集積所にお出しください。分別がされていない、収集日以外の排出などルールが守られていないものは、収集できない場合があります。

※原則として雨天時も収集を行います。荒天時は遅延、中止となる場合があります。

※日曜日の収集はありませんが、祝日は収集します。

※12月29日～1月3日の収集日は区のお知らせ「せたがや」などでお知らせします。

※引越しなどで一度に大量のごみ（おおむね45ℓの袋で4袋以上）を出す場合や収集日以外の日に出す場合は有料になります。事前に管轄の清掃事務所にご相談ください。

※事業系の資源・ごみは有料になります。詳しくは管轄の清掃事務所にご相談ください。

P.138 参照

店舗・公共施設での回収

回収ボックスのあるコンビニエンスストア、スーパーマーケットなどでは、独自に紙パック、ペットボトル、発泡スチロール製食品トレイなどの回収を行っています。各店のルールに従って出してください。

総合支所・出張所・区民センターなどの公共施設でペットボトル、白色発泡スチロール製食品トレイ、色・柄付き発泡スチロール製食品トレイ、食品用透明プラスチック容器、廃食用油、新聞、小型家電などの回収を行っています。

資源とごみの分け方・出し方

古紙

資源・ごみ集積所にお出しください。週1回収。

- ・新聞（折り込みチラシを含む）
- ・雑誌類（雑誌や単行本などの書籍、教科書、厚紙、菓子箱、ティッシュの紙箱、カタログ、パンフレット、包装紙、メモ用紙、ノートなど）
- ・紙パック（内側が白く、500ml以上で紙パックマークがついたもの）
- ・段ボール

※「新聞、雑誌類・紙パック」と「段ボール」はそれぞれ別の車両で回収しているため、回収時間が異なります。必ず回収日の朝、午前8時までにお出しください。

※段ボールに入っている緩衝材の発泡スチロールは可燃ごみとしてお出しください。

※ピザの箱や洗剤の箱など、油や匂いの付いた紙は可燃ごみとしてお出しください。

※品目ごとにひもでしばってください。

※不揃いな紙は紙袋に入れるか、雑誌などの間にはさんでください。

※紙パックは、紙袋に入れてお出しいただくこともできます。

ガラスびん

資源・ごみ集積所にお出しください。週1回収。

- ・飲み物や食品用（酒類、ジュース、ドリンク剤、



Recyclable Resources and Garbage

The brochure shows the designated collection day for recyclable resources and garbage and how to dispose waste items are distributed with “Life in Setagaya”.

Language: English, Chinese and Korean

Distribution Counters:

Waste Collection Offices, Operation Division of Waste

Recycling Management Department, Community Branch Offices (except Community Development Branch Offices), Civic Affairs Counters of District Administration Offices



Collection of Recyclable Resources and Garbage at Garbage Collection Sites

In Setagaya, garbage is separated into combustible and non-combustible items, and recyclable resources (waste papers, glass bottles, cans, and PET bottles).

Note that recyclable resources (used papers, glass bottles, cans) and plastic bottles are each disposed of separately. Be sure not to mix these.

The designated collection day for combustible garbage, noncombustible garbage, recyclable resources and plastic bottles differs according to area. Please put out garbage on the designated collection day by 8:00 a.m. (for combustible garbage: 7:00 a.m. for Sangenjaya Station, and parts of Shimo-Kitazawa Station areas) Garbage that is not separated or disposed of in the designated manner may not be able to be collected.

*In principle, the garbage will be collected even on rainy days, but the work may be delayed or canceled

in case of stormy weather.

*Garbage is not collected on Sundays, but collected on national holidays.

*The collection schedule for December 29 – January 3 will be publicized in the Municipal Newsletter “Setagaya” and other channels..

*Note that fees apply when you dispose of large amounts of trash (about four 45-liter bags or more) generated from a move, etc., or if you dispose of garbage on a day other than the day specified for that type of garbage. Consult with the responsible Waste Collection Office beforehand.

*The collection of general office waste is charged. For details, consult with the responsible Waste Collection Office.

Refer to p. 139

Collection of Recyclable Resources at Stores and Public Facilities

Milk cartons, plastic bottles and styrofoam food trays are collected at convenience stores and super markets with designated boxes. Please inquire at each store for details.

Plastic bottles, white and colored/patterned styrofoam

food trays, clear plastic containers for food, used cooking oil, newspapers, and small household appliances are collected at District Administration Offices, Community Branch Offices and Residents’ Centers.

How to Sort and Dispose of Recyclable Resources and Garbage

Used Paper

Please take them to the designated recyclable resources and garbage collection site. Collection is once a week.

- Newspapers (including flyers)
- Magazines (magazines, books, textbooks, thick paper, confectionery boxes, tissue paper boxes, catalogs, pamphlets, wrapping paper, memo pads, notebooks, etc.)
- Paper cartons (The inside must be white; the container must be for 500 ml or more; and there must be a recyclable “Paper” mark.)
- Corrugated cardboard
- * “Newspapers, magazines and paper cartons” and “corrugated cardboard” are collected separately by the respective collection vehicles. Please put them out by 8:00 a.m. of the designated collection day.
- * Separate Styrofoam used as cushioning materials in cardboard boxes as combustible garbage.
- * Dispose of pizza boxes, detergent boxes, and paper soiled by oil, or that smells, together with combusti-

ble garbage.

- * Please bundle with string according to each category.
- * Please put loose paper in paper bags, or sandwich between the pages of a magazine or other paper items.
- * Paper cartons can also be placed in a paper bag for disposal.

Glass Bottles

Please take items to the designated recyclable resources and garbage collection site. Collection is once a week.

- Glass bottles for beverages and food (alcoholic beverages, juice, energy drinks, jam, etc.)
- * Please rinse items and place only glass bottles in the yellow container at the collection site.
- * Please dispose of glass bottles in the container after removing them from the plastic bags you used to carry them.
- * Containers may not always be provided in inclement weather.
- * When appropriate collection containers are not pro-



ジャムなど)のガラスびん

- ※中をすすいで黄色いコンテナにガラスびんだけを入れてください。
- ※コンテナにはガラスびんを袋に入れたまま出さないでください。
- ※コンテナは、荒天時に配付しない場合があります。
- ※コンテナが配付されていない資源・ごみ集積所に出す場合は、中身の見える袋に入れてお出してください。
- ※油、薬品の入っていたびん、ガラス食器などは不燃ごみとしてお出してください。
- ※中身の入ったガラスびんは出さないでください。
- ※ビールびんなどのくり返し使えるびんは、できるだけ購入した販売店にお返しください。

缶

- 資源・ごみ集積所にお出してください。週1回収。
- ・飲み物や食品用(ジュース、ビール、缶詰、お菓子のり、茶葉など)のアルミ、スチール缶
- ※軽くすすいで青いコンテナに缶だけを入れてください。
- ※コンテナには缶を袋に入れたまま出さないでください。
- ※コンテナは、荒天時に配付しない場合があります。
- ※コンテナが配付されていない資源・ごみ集積所に出す場合は、中身の見える袋に入れてお出してください。
- ※飲み物・食品用以外の缶や、使い切ったスプレー缶、缶以外の金属などは不燃ごみとしてお出してください。
- ※中身の入った缶は出さないでください。

可燃ごみ

- 資源・ごみ集積所にお出してください。清掃工場で焼却処理し、熱エネルギーを発電などに有効利用します。週2回収。
- ※ふたつきの容器(90ℓ以下)または中身の見える袋に入れてお出してください。
- ※段ボール箱では出さないでください。

不燃ごみ

- 資源・ごみ集積所にお出してください。不燃ごみ中継所で有用金属を含む小型家電や金属製品を選別し、資源化を行っています。それ以外の不燃ごみは、不燃ごみ処理センターで破碎し、金属類を資源と

- して回収した後、埋立処分されます。月2回収。
- ※ふたつきの容器(90ℓ以下)または中身の見える袋に入れてお出してください。
- ※スプレー缶、ライターは中身を使い切り、他の不燃ごみと別の袋に入れてお出してください。
- 危険ですので穴はあけないでください。

ペットボトル

- 資源・ごみ集積所にお出してください。月2回収。
- ・PETマークのついた飲料用(清涼飲料、酒類、乳飲料など)、調味料用(しょうゆ、めんつゆ、みりん、調味酢など)のペットボトル
- ※キャップ・ラベル・シールを取り、中をすすいで空にし、つぶしてから中身の見える袋に入れてお出してください。
- ※キャップ・ラベル・シール、PETマーク以外のペットボトル、汚れの取れないペットボトル、油、洗剤、医薬品などの容器は可燃ごみとしてお出してください。
- ※注射針など鋭利なものをペットボトルに入れて出さないでください。

粗大ごみの出し方

- 世田谷区粗大ごみ受付センターにお申し込みください。インターネットでは24時間受け付けています。

電話：03-5715-1133

※英語、中国語、韓国語、スペイン語、ポルトガル語にも対応しています。

時間：月～土曜(祝日を含む)

午前8時～午後9時

2025年1月より 午前8時～午後7時

ホームページ

<https://www.sodai-setagaya.jp>

※英語表記対応



- 有料です。区内のコンビニエンスストアなどで有料粗大ごみ処理券を購入し、名前または受付番号と収集日を書いて粗大ごみに貼ってください。
- 収集日の朝、午前8時までに、建物の玄関先など指定の場所にお出してください。

粗大ごみ(一辺の長さが30cmを超える物)

申込制・有料(シール制)

- ・家具・寝具(いす、布団、カーペットなど)



vided, place the items in bags which can look inside from the outside and leave them at the designated recyclable resources and garbage collection site.

- * Glass bottles and dishes that contained oil or medicines should be discarded as noncombustible garbage.
- * Please empty glass bottles of all contents before recycling.
- * Beer bottles and other returnable bottles should be taken back to the store where they were purchased.

Cans

Please take items to the designated recyclable resources and garbage collection site. Collection is once a week.

- Aluminum and steel cans that contained drinks or food (juice, beer, canned food, candies, seaweed, tea leaves, etc.)
- * Please rinse items lightly and place only cans in the blue container at the collection site.
- * Please dispose of cans in the container after removing them from the plastic bags you used to carry them.
- * Containers may not always be provided in inclement weather.
- * When appropriate collection containers are not provided, place the items in bags which can look inside from the outside and leave them at the designated recyclable resources and garbage collection site.
- * Cans that contained substances other than food and drinks, emptied spray cans, and metal other than cans should be discarded as noncombustible garbage.
- * Please empty cans of all contents before recycling.

Combustible Garbage

Please take it to the designated recyclable resources and garbage collection site. At the incineration plant, materials will be burned and effectively used to create heat energy. Collection is twice a week.

- * Place items in lidded containers (90ℓ or less) or garbage bags which can look inside from the outside.
- * Please do not place the garbage in corrugated cardboard boxes.

Noncombustible Garbage

Please take it to the designated recyclable resources and garbage collection site. After selectively recycling metals contained in small appliances and items of metal, etc., at the noncombustible garbage relay station, these metals are recycled. Other noncombustible garbage is crushed at the Noncombustible Garbage Handling Center, and metals are collected as recyclables and used as landfill. Collection is twice a month.

- * Place items in lidded containers (90ℓ or less) or garbage bags which can look inside from the outside.
 - * Be sure to use all spray can and cigarette lighter contents, and place these items in a bag separate from other noncombustible garbage.
- Please do not pierce these containers, which is very dangerous.

Plastic Bottles

Please take items to the designated recyclable resources and garbage collection site. Collection is twice a month.

- Plastic bottles with the PET mark for beverages (cold drinks, alcoholic beverages, milk-based drinks, etc.) and cooking ingredients (soy sauce, noodle soup base, mirin, seasoned vinegar, etc.)
- * Take off caps and labels, rinse and empty bottles, crush and put them in transparent garbage bags.
- * Caps and labels, plastic bottles other than those with the PET markings, PET bottles that cannot be cleaned, and containers for oil, detergent and medicines are to be separated and disposed of as combustible garbage.
- * Place sharp items, such as hypodermic needles, in a plastic PET bottle before disposal.

How to Dispose of Large-sized Garbage

- Please apply at the Setagaya Large-sized Waste Receiving Center. Applications are also accepted via the Internet 24 hours a day.

Tel: 03-5715-1133

- * It is also in English, Chinese, Korean, Spanish and Portuguese.

Hours: Mon. to Sat. (including national holidays)

8:00 a.m. to 9:00 p.m.

From January 2025, 8:00 a.m. to 7:00 p.m.

Website:

<https://www.sodai-setagaya.jp>

- * Click “English” to display the English-language edition.



- A fee is charged for this pickup. The purchase of a coupon is required for the collection of large sized waste. Coupons can be bought at such locations as convenience stores in the city. Please write your name, reservation number and collection day and attach the coupon to the large-sized waste for collection.

- Please put items in front of your residence or at a designated site by 8:00 a.m. on collection day.

Large-sized Garbage (Items measuring more than 30 cm per side)

You must apply in advance for this service. A fee is charged (sticker system).

- Furniture/bedding (chairs, futons, carpets, etc.)
- Electrical appliances (gas ranges, oil fan heaters, etc.)
- Others (bicycles, etc.)
- * Note that even items that have been taken down are considered Large-sized garbage.
- * Up to ten items may be dropped off at one time per family, on Saturday/Sunday only. Fees are about half of regular pickups.
- * Large-sized business waste can't be applied. Please entrust to disposal suppliers.
- * Air conditioners, TVs, refrigerators, freezers (including minifridges and electric cooling / heating boxes), washing machines, and clothes dryers cannot be disposed of as large-sized waste. When buying



- ・電気製品(ガスレンジ、石油ファンヒーターなど)
- ・その他(自転車など)

※解体したものも、粗大ごみです。

※土・日曜に限り、一世帯あたり1日1回10個まで持ち込めます。手数料は、収集する場合の半額程度です。

※事業系粗大ごみ(事業所や商売で使用しているもの)はお申し込みできません。廃棄物処理業者に委託してください。

※エアコン、テレビ、冷蔵庫・冷凍庫(保冷库・冷温庫含む)、洗濯機・衣類乾燥機は粗大ごみとして出せません。買い替えの場合は家電小売店へ。その他の場合は、家電リサイクル受付センターにお問い合わせください。

区で収集できないもの

■有害性のあるもの、感染性のあるもの、危険性のあるもの、著しく異臭を発するもの

例) ガスボンベ、石油類(ガソリン、軽油、灯油、シンナーなど)、塗料、薬品類、印刷用インク、充電式電池、バッテリー、花火、大量のマッチ、消火器、ブロック、レンガ、タイル、コンクリート製品、石こうボード、土、砂、注射針、鍼灸などの施術用針など

■メーカーによる回収対象品や特殊な処理が必要なもの(エアコン、テレビ、冷蔵庫(保冷库・冷温庫含む)、洗濯機・衣類乾燥機、自動車、オートバイ、タイヤ、ピアノ、パソコンなど)

※不明な点は、管轄の清掃事務所にお問い合わせください。

お問い合わせ：

- ・世田谷清掃事務所
電話：03-3425-3111 FAX：03-3425-8381
- ・玉川清掃事務所
電話：03-3703-2638 FAX：03-3704-7096
- ・砧清掃事務所
電話：03-3290-2151 FAX：03-3290-2171
- ・清掃・リサイクル部事業課
電話：03-6304-3297 FAX：03-6304-3341

エコプラザ用賀

家庭から出たまだ使用できる家具・家電などの持ち込みや、粗大ごみなどから出たリユース(再使用)品を譲り受けることができます。詳しくは、お問い合わせください。

電話：0570-087200

時間：月～土曜 午前9時～午後5時

※家庭用パソコン(ワープロは除く)は粗大ごみや不燃ごみとして出せません。メーカーにお申し込みください。自作やメーカーが不明な場合は、パソコン3R推進協会へお問い合わせください。

ホームページ：<https://www.pc3r.jp/>

電話：03-5282-7685

その他宅配業者による回収も行っています。

協力事業者であるリネットジャパンリサイクル(株)へお申し込みください。周辺機器や小型家電も同梱可能で、パソコン本体を含む場合は、回収料金が無料(1箱分)になります。

ホームページ：<https://www.renet.jp/>

資源・ごみ集積所看板

収集日・お問い合わせ先は、お住まいの地域によって異なります。

資源・ごみ集積所
Recyclables and Garbage Collection Point

資源
Recyclables
新聞、雑誌類、古紙、ガラス瓶、空き缶や食品のアルミ缶、スチール缶、ペットボトル

可燃ごみ
Combustible Garbage
生ごみ、少量の雑草、紙くず、プラスチック類、ゴム、皮革製品、衣類等

不燃ごみ
Noncombustible Garbage
金属、ガラス製品、陶磁器類、使い切ったスプレー缶、ライター、一辺の長さ30cm以下の小型家電製品等

ペットボトル
PET
キャップ・ラベルをはずして置く、つぶしてお出しください。

粗大ごみ
Large-Sized Garbage
申込制(有料)
Application System

収集(回収)の時間帯は必ず守ってください。

金 FRI
8:00 a.m.
までにお出しください

水 SAT
8:00 a.m.
までにお出しください

毎月 Every month
1・3 日目の
金 FRI
8:00 a.m.
までにお出しください

毎月 Every month
2・4 日目の
金 FRI
8:00 a.m.
までにお出しください

世田谷区粗大ごみ受付センター
TEL 03-5715-1133
受付：(月)～(土) 8:00～9:00
Hours: MON to SAT
インターネット24時間受付「世田谷区粗大ごみ受付センター」で検索

★事業系の資源・ごみはすべて有料です。有料ごみ処理券を貼って出してください。
A handling charge is imposed on all business-related garbage and recyclables.
Please attach garbage disposal seals corresponding to the volume of the bag.

世田谷区
City of Setagaya

資源・ごみ集積所に出された条例で規定する再利用の対象となる物は、区民の権利が、世田谷区の回収に出したものです。これらを持ち去る行為は条例で禁止されています。

電話：03-3708-4081 FAX：03-3708-4082

所在地：用賀 4-7-1

開館時間：午前9時～午後5時

休館日：月曜(月曜が祝日の場合は翌日休館)

ホームページ：<https://www.ecoccle-setagaya.jp>



a replacement for one of these items, return the old one to the appliance retailer where you are purchasing the replacement. For other situations, contact the Home Appliance Recycling Center.

Tel: 0570-087200

Hours: Mon. to Sat., 9:00 a.m. to 5:00 p.m.

- * Computers (excluding word processors) for domestic use cannot be disposed of as large-sized garbage or noncombustible garbage. Please contact the manufacturer. If you have built the computer yourself or do not know which manufacturer it is, inquire with

the PC 3R Promotion Association.

Website: <https://www.pc3r.jp/>

Tel: 03-5282-7685

Other delivery service companies handle collections as well. Apply for Renet Japan Group Inc., which is the cooperating firm. Peripheral devices and small home appliances can be included in the package, and if the computer is included, the collection fee will be free (for one box).

Website: <https://www.renet.jp/>

Items That the City Waste Collection Office Cannot Collect

- Items that are harmful, infectious, dangerous or emit foul odors

Examples: Gas cylinders, oils and petroleum products (gasoline, lighting oil, kerosene, paint thinner, etc.), paint, chemicals, printing inks, rechargeable batteries, batteries, fireworks, large quantities of matches, fire extinguishers, concrete blocks, bricks, tiles, items made of concrete, gypsum board, soil, sand, needles, needles for surgical operations such as the acupuncture moxibustion, etc.

- Items subject to regulations made by manufacturers or items that require special disposal procedures (such as air conditioners, televisions, refrigerator (including

cold storage/cooler), washing machines, clothes dryers, automobiles, motorcycles, tires, pianos, computers, etc.)

- * Please contact the responsible Waste Collection Office if you need further information.

Inquiries:

- Setagaya Waste Collection Office
Tel: 03-3425-3111, **Fax:** 03-3425-8381
- Tamagawa Waste Collection Office
Tel: 03-3703-2638, **Fax:** 03-3704-7096
- Kinuta Waste Collection Office
Tel: 03-3290-2151, **Fax:** 03-3290-2171
- Operations Division, Waste Recycling Management Department (*Seiso Risaikuru-bu Jigyo-ka*)
Tel: 03-6304-3297, **Fax:** 03-6304-3341

Recyclable Resources and Garbage Collection Site Message Board

Collection dates and phone numbers for inquiries differ depending on the area

Recyclable Resources

- Used paper (newspapers, magazines, and cardboard)
- Glass bottles
- Cans

Combustible Garbage

- Kitchen scraps, small amounts of yard waste, scrap paper, plastics, rubber and leather products, and clothing, etc.

Noncombustible Garbage

- Metal, ceramics, glass, light bulbs, emptied spray cans, lighters, and small electrical products measuring 30cm or less

Plastic Bottles

- Remove the caps and labels, rinse the bottles lightly and crush before disposal.

Large-Sized Garbage

- Items measuring more than 30cm per side (An appointment is required, and a fee will be charged.)

資源・ごみ集積所
Recyclables and Garbage Collection Point
Don't Park here.

資源 (Recyclables)
新聞紙類、雑誌、古紙類、ガラスびん、缶、プラスチック類、家電製品、電化製品、その他。8:00 a.m. までにお出しください。

可燃ごみ (Combustible Garbage)
生ごみ、少量の燃焼性廃棄物、プラスチック類、ゴム製品、皮革製品、衣類等。8:00 a.m. までにお出しください。

不燃ごみ (Noncombustible Garbage)
金属、陶器、ガラス、電球、空缶、ライター、小型電化製品等。8:00 a.m. までにお出しください。

ペットボトル (PET Bottles)
キャップ・ラベルをはずして軽く洗ってください。8:00 a.m. までにお出しください。

粗大ごみ (Large-Sized Garbage)
1辺の長さが30cmを超えるもの。TEL 03-5715-1133。受付: (月)~(土) 8:00~9:00 p.m. (日) 9:00~12:00 p.m. (受付時間外は、世田谷区粗大ごみ受付センターで受付)

★事業所の資源・ごみはすべて有料です。有料ごみ処理券を貼って出してください。
A handling charge is imposed on all business-related garbage and recyclables. Please attach garbage disposal seals corresponding to the volume of the bag.

世田谷区
Setagaya City

資源・ごみ集積所に出された袋で規定する再利用の対象となる物は、区民の権利が、世田谷区の回収に出したものです。これらを持ち出る行為は条例で禁止されています。

月-Getsu(yobi)-Monday
火-Ka(yobi)-Tuesday
水-Sui(yobi)-Wednesday
木-Moku(yobi)-Thursday
金-Kin(yobi)-Friday
土-Do(yobi)-Saturday

Eco Plaza Yoga

The center allows consumers to bring in furniture, electrical appliances, etc. which they have disposed of but are still usable, and also accepts reused items disposed of as large-sized garbage. Please inquire for details.

Tel: 03-3708-4081, **Fax:** 03-3708-4082

Address: 4-7-1, Yoga

Hours: 9:00 a.m. to 5:00 p.m.

Closed: Mondays (open if Monday is a national holiday, close the following day)

Website: <https://www.ecoccle-setagaya.jp>



ペット

犬の登録・飼い主の転居などの届出

犬の飼い主には、犬の登録と飼い犬に毎年1回狂犬病予防注射を受けさせることが、狂犬病予防法で義務付けられています。

1. 犬の登録・死亡・変更

(1) 犬の登録

犬を飼い始めたら、環境省データベース「犬と猫のマイクロチップ情報登録」のサイトで、マイクロチップの登録情報を変更してください。

マイクロチップの装着ができない場合、世田谷保健所で犬の登録をして鑑札の交付を受けてください。

いずれの場合も、手数料がかかります。

(2) 犬に関する届出

マイクロチップを装着かつ環境省データベース「犬と猫のマイクロチップ情報登録」のサイトへ所有者などの情報を登録している場合は、飼い主の住所などの変更（海外への転出を含む）、犬の死亡などの手続きは、環境省データベース「犬と猫のマイクロチップ情報登録」のサイトで行ってください。

鑑札で登録している場合は、世田谷保健所または総合支所くみん窓口、出張所に届出てください。

区外から転入した場合、前住所地で交付を受けた鑑札、注射済票を世田谷保健所または総合支所くみん窓口、出張所に持参してください。

オンライン手続きが可能なものもありますので、詳しくは区ホームページをご覧ください。

2. 狂犬病予防注射接種の届出

飼い犬に毎年1回、動物病院で狂犬病の予防注射を接種し、獣医師が発行する「狂犬病予防注射済証」を世田谷保健所または総合支所くみん窓口、出張所に持参して、注射済票の交付を受けてください。手数料が550円かかります。

犬を海外から連れてくる場合・犬を海外へ連れていく場合

犬の検疫手続きが必要です。詳細は動物検疫所へお問い合わせください。

成田支所：電話 0476-32-6664

羽田空港支所：電話 03-5757-9752

飼い犬が行方不明になった場合

飼い犬が行方不明になったら、近所をよく探してください。また、東京都動物愛護相談センター、世田谷保健所、警察署などにもお問い合わせください。

東京都動物愛護相談センター：電話 03-3302-3507

世田谷保健所生活保健課：電話 03-5432-2908

FAX 03-5432-3054



Pets

Dog registration and notification of change of address for dog owners

Dog owners are obligated to register their dogs and have their dogs vaccinated against rabies once a year as specified by the Rabies Prevention Act.

1. Dog registration, death and change

(1) Dog registration

When you start keeping a dog, please change the registration information on the microchip through the website of the Ministry of the Environment's database "Microchip Registration of Pet Dogs and Cats."

If your dog cannot have a microchip, you need to register your dog at the Setagaya Public Health Center and receive a dog tag.

In either case, a processing fee will be charged.

(2) Dog related notifications

If the dog has a microchip and the information of the owner, etc. is registered on the website of the Ministry of the Environment's database "Microchip Registration of Pet Dogs and Cats," please complete procedures such as changing the pet-owner's address (including relocation overseas), death of the dog, etc. through the website of this database.

If the dog is registered with a dog tag, please notify the Setagaya Public Health Center, Civic Affairs Counters of District Administration Offices, or Community Branch Offices.

If you have moved in from outside, you need to bring the dog tag and inoculation tag for rabies received at the previous address to the Setagaya Public Health Center, Civic Affairs Counters of District Administration Offices, or Community Branch Offices.

Some procedures can be done online. Check the Setagaya City website for details.

2. Notification of inoculation against rabies

The dog owners need to have their dog inoculated against rabies once every year, and bring the tag for the certificate of inoculation issued by the veterinarian to the Setagaya Public Health Center, Civic Affairs Counters of District Administration Office, or Community Branch Offices. The fee is ¥550.

When bringing dogs from Overseas to Japan or taking dogs Overseas from Japan

Dog quarantine is required. For details, contact the Animal Quarantine Station.

Narita branch office: Tel 0476-32-6664

Haneda Airport Branch: Tel 03-5757-9752

What to do if your dog is lost

If your dog goes missing, look carefully for it in your neighborhood. You can also contact the Tokyo Metropolitan Animal Protection and Pound Office, the Setagaya Public Health Center or the police.

Tokyo Metropolitan Animal Protection and Pound Office

Tel: 03-3302-3507

Environment Sanitation Division (*Seikatsu Hoken-ka*), Setagaya Public Health Center

Tel: 03-5432-2908

Fax: 03-5432-3054



乗り物

電車とバス

- 中学校入学前の子どもは、子ども料金(大人の半額)、幼児(小学校入学前)は保護者 1 人につき 2 人が無料。3 人目からは子ども料金が必要です。詳しくは、それぞれの電鉄・バス会社にお問い合わせください。
- 忘れ物は各社の最寄り駅または営業所へお問い合わせください。

区内鉄道・バス会社電話番号

- | | |
|---------------|-----------------|
| • 東急電鉄 | 電話：03-3477-0109 |
| • 東急バス | 電話：03-6412-0190 |
| • 小田急電鉄 | 電話：044-299-8200 |
| • 小田急バス | 電話：03-5313-8330 |
| • 京王電鉄 | 電話：042-357-6161 |
| • 京王バス | 電話：042-352-3713 |
| • 関東バス | 電話：03-3371-1225 |
| • 都営交通お客様センター | 電話：03-3816-5711 |



Transportation

Trains and Buses

- The fare for children under junior high school age is half the adult fare. Up to two small children (under elementary school age) per guardian may travel free of charge. You will have to pay a half-price ticket for the third and subsequent child. For more information, contact the individual railroad or bus companies.
- Contact the nearest station or the sales office of each company for lost and found items.

Railway and Bus Company Telephone Numbers in Setagaya

| | |
|--|--------------------|
| • Tokyu Corporation | Tel: 03-3477-0109 |
| • Tokyu Bus Corporation | Tel: 03-6412 -0190 |
| • Odakyu Electric Railway Co., Ltd. | Tel: 044-299-8200 |
| • Odakyu Bus Co., Ltd., | Tel: 03-5313-8330 |
| • Keio Corporation | Tel: 042-357-6161 |
| • Keio Dentetsu Bus Co., Ltd. | Tel: 042-352-3713 |
| • Kanto Bus Co., Ltd. | Tel: 03-3371-1225 |
| • Tokyo Metropolitan Transportation Information Center | Tel: 03-3816-5711 |



車と交通ルール

主な交通ルール

1. 歩行者

- 歩行者は、歩道があるところでは歩道を歩きます。歩道がないところでは、道路の右側を歩きます。
- 道路横断に際しては、横断歩道や歩道橋を渡ります。

2. 自転車

- 自転車は、車道の左側を通行します。
- 自転車が歩道を通行するのは、歩道が自転車通行可となっているとき、運転者が13歳未満の子ども、70歳以上の高齢者、身体が不自由な場合です。
- 歩道を通行する場合には、歩行者優先で、車道寄りを徐行しなければいけません。
- 自転車走行に際して飲酒運転、二人乗り、並進、傘さし運転、スマートフォン・携帯電話などの操作は禁止されています。
- 自転車に乗る際は、ヘルメットの着用に努めてください。なお、13歳未満の子どもはヘルメットを着用しなければいけません。
- 自転車損害賠償責任保険に加入しなければいけません。

3. 自動車

- 自動車を運転するには、運転免許が必要です。
- お酒を飲んで自動車を運転してはいけません。
- 自動車は左側通行です。
- 自動車に乗るときは、全ての座席でシートベルトを着用しなければいけません。
- 運転中にスマートフォン・携帯電話などの操作は禁止されています。運転中はカーナビゲーションなどの画面を注視してはいけません。

主な道路標識



Road Closed
通行止め



Vehicle Entry
Prohibited
車両進入禁止



No Parking or
Stopping
駐車車禁止



Slow Down
徐行



One-way
一方通行



No U-turn
転回禁止



No Parking
駐車禁止



Stop
一時停止



School
Kindergarten,
Nursery School
Zone
学校・幼稚園・
保育所等あり



Bicycles and
Pedestrians
Only
自転車及び歩行者
専用



No Pedestrian
Crossing
歩行者横断禁止



Automobiles and Traffic Rules

Key Traffic Rules

1. Pedestrians

- Pedestrians must walk on sidewalks where available, and on the right side of the road in locations with no sidewalks.
- When crossing the road, use crosswalks or pedestrian bridges.

2. Bicycles

- Bicycles must be ridden on the left side of the road.
- Bicycles may be ridden on sidewalks if the sidewalk is designed to allow bicycle use, or if the rider is under the age of 13, aged 70 and older, or physically handicapped.
- When riding on the sidewalk, bicyclists must give the right-of-way to pedestrians and go slow on the side closest to the road.
- When riding a bicycle, the following actions are prohibited: riding under the influence of alcohol, riding with more people aboard than the bicycle is designed to carry, riding alongside another bicycle, riding while holding an open umbrella, and riding while using a smartphone or mobile phone.
- Please do your best to wear a helmet when riding a bicycle. Children under the age of 13 must wear a helmet when riding a bicycle.
- All riders must enroll in bicycle liability insurance

3. Automobiles

- Drivers must have a driver's license to drive an automobile.
- Do not drink alcohol before driving an automobile.
- Automobiles must be driven on the left side of the road.
- When riding in an automobile, all passengers must wear seatbelts.
- Operation of smartphones, mobile phones, etc. is prohibited while driving. Do not look at screens such as car navigation while driving.

Common Traffic Signs



Road Closed
通行止め



Vehicle Entry
Prohibited
車両進入禁止



No Parking or
Stopping
駐停車禁止



Slow Down
徐行



One-way
一方通行



No U-turn
転回禁止



No Parking
駐車禁止



Stop
一時停止



School
Kindergarten,
Nursery School
Zone
学校・幼稚園・
保育所等あり



Bicycles and
Pedestrians
Only
自転車及び歩行者
専用



No Pedestrian
Crossing
歩行者横断禁止



運転免許証

1. 日本で運転する場合

■ 日本で運転するためには、次のいずれかの運転免許証を必ず携帯している必要があります。

- 日本の運転免許証
- ジュネーブ条約締結国発給の国際運転免許証
- 外国（スイス、ドイツ、フランス、ベルギー、モナコ、台湾）の免許証

■ 日本において運転できる期間

- 日本の運転免許証：有効期間内
- 国際運転免許証および外国の免許証：日本に上陸した日から1年間または当該運転免許証の有効期間のいずれか短い期間

2. 日本の免許への切り替え

外国の運転免許証が有効な方は、取得した日から3か月以上、その国に滞在したことを証明すれば、

この運転免許証をもとに日本の運転免許に切り替えることができます。

1、2の手続きに関しては、試験場へお問い合わせください。

お問い合わせ：

- 鮫洲運転免許試験場
電話：03-3474-1374
所在地：品川区東大井 1-12-5
- 府中運転免許試験場
電話：042-362-3591
所在地：府中市多磨町 3-1-1
- 江東運転免許試験場
電話：03-3699-1151
所在地：江東区新砂 1-7-24

自動車などの登録と廃車

| 車種 | 取り扱い機関 | 電話・所在地 |
|---|------------------------------------|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • 原動機付自転車（125cc または 1.0 kW 以下） • 小型特殊自動車 | 課税課管理係（P.84 参照）、総合支所くみん窓口（P.20 参照） | |
| <ul style="list-style-type: none"> • 軽自動車（三輪・四輪） | 軽自動車検査協会東京主管事務所 | 電話：050-3816-3100 FAX：03-6712-8625 所在地：港区港南 3-3-7 |
| <ul style="list-style-type: none"> • 125cc を超えるオートバイ • 普通自動車 | 関東運輸局東京運輸支局 | 電話：050-5540-2030 FAX：03-3471-6320 所在地：品川区東大井 1-12-17 |

原動機付自転車（125cc または 1.0 kW 以下）、小型特殊自動車の登録・廃車の手続きに必要なもの

本人確認書類のほかに、次のものをご用意ください。

| 申告内容 | | 申告に必要なもの | |
|------|-------------|---------------------|------------------------------|
| 登録 | 新規購入 | 販売証明書 | |
| | 譲渡 | 前所有者が 廃車済 | 廃車申告受付書 譲渡証明書 |
| | | 前所有者が 未廃車 | 標識交付証明書 譲渡証明書 ナンバープレート |
| | | | 転入 |
| | 前住所で未 廃車 | 標識交付証明書 ナンバープレート | |

| 申告内容 | | 申告に必要なもの |
|------|-------------|----------|
| 廃車 | 廃棄解体 | 標識交付証明書 |
| | 譲渡 | ナンバープレート |
| | 転出 盗難・紛失 | |

日本から出国するときは、課税課管理係（P.84 参照）にご相談ください。

※「自動車などの所有者にかかる税金」については、P.84 参照。



Driver's Licenses

1. To drive in Japan

■ To drive in Japan, you must have one of the following licenses:

- A Japanese Driver's License
- An International Driver's License: In general this is limited to nationals of Geneva Convention member countries
- A license in the foreign country (Switzerland, Germany, France, Belgium, Monaco and Taiwan)

■ Term of validity in Japan:

- Those who have a Japanese Driver's License can drive as long as it does not expired.
- Those who have an international driver's license issued in a foreign country or a foreign driver's license can drive in Japan for one year from the day of arrival in Japan, or for the term of validity remaining on their license, whichever is shorter.

2. Procedures for a valid driver's license in Japan

Individuals who possess a valid Driver's License issued by the government of other country, and who can show proof that they resided in the country of issue for three months or longer after the date the license was issued, can switch their license to a Japanese Driver's License. Please inquire at a driver's license testing center concerning the procedures for (1) or (2).

Inquiries:

- Samezu Driver's License Testing Center

Tel: 03-3474-1374

Address: 1-12-5, Higashi-oi, Shinagawa-ku

- Fuchu Driver's License and Testing Center

Tel: 042-362-3591

Address: 3-1-1, Tama-cho, Fuchu-shi

- Koto Driver's License and Testing Center

Tel: 03-3699-1151

Address: 1-7-24, Shinsuna, Koto-ku

Vehicle Registration and Cancellation of Registration

| Type of Vehicle | Contact | Tel & Address |
|--|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Motorized bicycles (125cc or 1.0 kW or less) • Special small vehicles | Management Section, Taxation Division (Kazei-ka) (Refer to p. 85), Civic Affairs Counter of District Administration Offices (Refer to p. 21) | |
| <ul style="list-style-type: none"> • Light vehicles (3- and 4-wheel) | Tokyo Main Office Light Motor Vehicle Inspection Organization | Tel: 050-3816-3100 Fax: 03-6712-8625 Address: 3-3-7, Konan, Minato-ku |
| <ul style="list-style-type: none"> • Motorcycles over 125cc • Ordinary vehicles | Kanto District Transport Bureau Tokyo Land Transport Office | Tel: 050-5540-2030 Fax: 03-3471-6320 Address: 1-12-17, Higashi-oi, Shinagawa-ku |

Items required when you are registering or canceling your vehicle registration (for motorized bicycles of 125 cc or 1.0 kW or less, and special small vehicles)

Please bring some form of official identification and the following items:

| Report Content | | | Items Required for Report |
|----------------|---------------------------|---|--|
| Registration | New Purchase | | • Certificate of sale |
| | Transfer of Ownership | The previous owner has completed vehicle disposal procedures. | • Vehicle disposal report proof of receipt • Transfer of ownership certificate |
| | | The previous owner has not yet completed vehicle disposal procedures. | • License plate registration certificate • Transfer of ownership certificate • License plate |
| | Moving into Setagaya City | Vehicle disposal procedures completed at previous address. | • Vehicle disposal report proof of receipt |
| | | Vehicle disposal procedures not completed at previous address. | • License plate registration certificate • License plate |

| Report Content | | Items Required for Report |
|------------------|-----------------------------|---|
| Vehicle disposal | Vehicle scrap | • License plate registration certificate • License plate |
| | Transfer of ownership | |
| | Moving out of Setagaya City | |
| | Theft or loss | |

Consult with the Management Section, Taxation Division if you leave Japan permanently. (Refer to p. 85)

* Vehicle Taxes Refer to p. 85



自転車・バイクの駐車

自転車・バイクの放置をなくしましょう

駅周辺の車道や歩道に置かれた自転車やバイクは、歩行者の安全な通行を妨げたり、災害時緊急活動を阻害するなど、大変迷惑です。区ではこの放置自転車・バイクをなくすため、条例を設け「自転車等放置禁止区域」を指定し、看板を掲示しています。この区域に放置してある自転車などは、即時撤去されます。

引き取りの際必要なもの：

- ・撤去返還料（自転車 3,000 円、原付バイク 4,000 円、現金のみ）
- ・在留カードまたはパスポート
- ・自転車またはバイクのカギ

引き取る場所（放置自転車等保管所）：撤去された場所によって引き取る場所が異なります。詳しくは世田谷区自転車コールセンターへお問い合わせください。

電話：03-3424-4191

※撤去されて 30 日を過ぎても引き取りがないときは処分されます。

※自転車等放置禁止区域内はマークが路面にあります。

区立自転車等駐車場

自転車と原付バイク（50cc 以下）の駐車は、区立自転車等駐車場を利用しましょう。有料の施設と無料の施設があります。

有料駐車場の利用料金

定期利用（1 か月）料金：

自転車 1,000 ～ 2,000 円、原付バイク（50cc 以下）2,500 ～ 3,000 円

日ぎめ料金：

自転車 100 円、原付バイク（50cc 以下）200 円

日ぎめ回数券（12 回分）：

自転車 1,000 円、原付バイク（50cc 以下）2,000 円 現地で発売しています。（一部発売していない駐車場あり）

定期利用には、駅の改札口から、住所、勤務先または通学先までが一定距離（駅によって異なります）以上離れている必要があります。

定期利用申し込みの際必要なもの：

- ・定期利用料金
- ・住所・氏名が確認できるもの
- ・自転車・原付バイク（50cc 以下）本体

レンタサイクルポート

レンタサイクルをご利用ください。

- ・桜上水南レンタサイクルポート
（IHI がやリン桜上水南ポート）
所在地：桜上水 4-18-13
- ・経堂駅前レンタサイクルポート
（IHI がやリン経堂駅前ポート）
所在地：経堂 2-1-38 先
- ・三軒茶屋中央レンタサイクルポート
（IHI がやリン三軒茶屋中央ポート）
所在地：三軒茶屋 2-11 先
- ・桜新町レンタサイクルポート
（IHI がやリン桜新町ポート）
所在地：桜新町 2-7-15
- ・等々力レンタサイクルポート
（IHI がやリン等々力ポート）
所在地：等々力 3-2-2
- ・三軒茶屋北レンタサイクルポート
所在地：太子堂 2-16-1
- ・成城北第二レンタサイクルポート
所在地：成城 6-14-10

対象：12 歳以上の世田谷区内在住または在勤・在学の方（1 回利用、1 日利用は区外在住の方も可）

定期利用（1 か月）料金：2,200 円

1 回利用料金：200 円

1 日利用料金：300 円（一部のポートを除く）

デポジット：500 円（一部のポートを除く）

桜上水南、経堂駅前、三軒茶屋中央、桜新町、等々力では貸出・返却の相互利用が可能です。また、この 5 か所のポートでは、電動アシスト自転車が 1 回利用料金 300 円でご利用いただけます。

レンタサイクル利用申し込みの際必要なもの：

- ・利用料金、デポジット
- ・住所・氏名が確認できるもの

お問い合わせ：交通安全自転車課

電話：03-6432-7966 FAX：03-6432-7996



Bicycle and Motorcycle Parking

Never Leave Bicycles and Motorcycles Unattended

Bicycles and motorcycles should not be left on streets or sidewalks near stations because they impede the safe passage of pedestrians and could hamper emergency response efforts in times of disaster. The City of Setagaya is enforcing an ordinance to reduce the number of bicycles and motorcycles left unattended and has posted signs designating “No-Parking Zones.” All bicycles left in the no-parking zones will be removed immediately.

Items Needed to Retrieve Your Bicycle or Motorcycle:

- Retrieval fee (¥3,000 for bicycles and ¥4,000 for motorcycles; only cash accepted)
- Resident Card or Passport
- Key for your bicycle or motorcycle

Where to Pick Up Your Bicycle If It Has Been Removed (Abandoned Bicycles Storage Site):

The place where you can claim your bicycle depends on the location from which it was removed. For more information, please call the Setagaya City Bicycle Call Center.

Tel: 03-3424-4191

*Bicycles and motorcycles unclaimed within 30 days of removal will be disposed.

*No parking zones are designated on road by signs.

Municipal Bicycle Parking Lots

Please use the municipal bicycle lots available for bicycles, motorized bikes and small scooters (50cc and under). There is a charge at some parking lots, and there are some parking lots that are free.

Parking lot fees

Monthly fee:

¥1,000 to ¥2,000 for bicycles; ¥2,500 to ¥3,000 for small scooters (50 cc and under)

Daily fee:

¥100 for bicycles; ¥200 for small scooters (50cc and under).

Book of 12 tickets:

¥1,000 for bicycles; ¥2,000 for small scooters (50cc and under). Sold at bicycle parking lots. (Not sold at some bicycle parking lots.)

For regular use, it is necessary that the distance from the station ticket gate to your address, workplace, or school be at least a certain distance (varies by station).

Things required to apply as a regular user:

- Regular parking fee
- Proof of name and address
- Your bicycle or small scooter (50cc and under)

Rent-a-Cycle Port (Bicycle Rental Area)

Please use rent-a-cycles.

- Sakurajosui-minami Rent-a-Cycle Port
(IHI Gayarin Sakurajosui-minami Port)
Address: 4-18-13, Sakurajosui
- Kyodo-ekimae Rent-a-Cycle Port
(IHI Gayarin Kyodo-ekimae Port)
Address: 2-1-38, Saki, Kyodo
- Sangenjaya-chuo Rent-a-Cycle Port
(IHI Gayarin Sangenjaya-chuo Port)
Address: 2-11, Saki, Sangenjaya
- Sakura-shimmachi Rent-a-Cycle Port
(IHI Gayarin Sakura-shimmachi Port)
Address: 2-7-15, Sakura-shimmachi
- Todoroki Rent-a-Cycle Port
(IHI Gayarin Todoroki Port)
Address: 3-2-2, Todoroki
- Sangenjaya-kita Rent-a-Cycle Port
Address: 2-16-1, Taishido
- Seijo-kita Dai-ni Rent-a-Cycle Port
Address: 6-14-10, Seijo

Eligibility: Individuals aged 12 and over who live, work, or study in Setagaya City (single-use and day-use passes are also available for non-residents)

Monthly fee: ¥2,200

One-time use: ¥200

One-day use: ¥300(excluding some ports)

Deposit: ¥500 (except at some locations)

Bicycles can be mutual rented/returned at Sakurajosui-minami, Kyodo-ekimae, Sangenjaya-chuo, Sakura-shimmachi, and Todoroki ports. At these five locations, the one-time use fee for motorized bicycles is ¥300.

Things required for a rental bike application:

- Rental fee and safety deposit
- Proof of name and address

Inquiries:

Traffic Safety and Bicycle Countermeasures Division
(Kotsu Anzen Jitensha-ka)

Tel: 03-6432-7966

Fax: 03-6432-7996



引越しの手続き

行政関係の手続き

窓口取り扱い早見表（P.24、26）参照 住所以外の届出は、人によって異なります。

生活関係の手続き

| 項目 | 住まいに入居するとき | 住まいを出るとき |
|----|--|--|
| 電気 | 電気会社に連絡、使用開始手続き完了後、ブレーカーのスイッチを入れます。 | 帰国や引越しの3、4日前までに、電力会社に連絡して、担当者の指示に従います。 |
| ガス | ガス会社へ使用を開始する日を連絡します。担当者がガスメーターの栓を開けます。 | 早めにガス会社に連絡し、利用の停止日を知らせます。 |
| 水道 | 水道局に連絡します。 | 事前に水道局に連絡し、料金を精算します（最近の領収書を用意する）。 |
| 電話 | 電話の新設・移転が決まったら早めに申し込みます。（局番なしの電話：116） | |
| 郵便 | 転居届を出してあれば、1年間新しい住所に郵便物を転送します。無料。ただし、国内便は外国への転送はできません。 | |

※そのほか「銀行の口座」「クレジットカード」「NHKの受信料」「運転免許証」「携帯電話」などの住所変更の届出が必要です。

連絡先一覧

電気

東京電力東京カスタマーセンター

電話：0120-995-113（電気自由料金プラン・ガス料金プラン）

0120-995-001（規制料金プラン）

※オペレーターに接続後、番号2を押してから6を押す。

（英語・中国語・韓国語・ポルトガル語・スペイン語）

ガス

東京ガスお客様センター

電話：0570-002211（03-3344-9100）

上下水道

水道局お客様センター

電話：03-5326-1101 または 0570-091-100

（引越、契約変更、料金、修繕）

電話会社

・NTT

電話：116 または 0120-116-000

（電話に関するお問い合わせ）

0120-565950

（インターネットに関するお問い合わせ）

・NTT ドコモ

電話：15770 または 0120-005-250

（英語・ポルトガル語・中国語・スペイン語）

・au

電話：0120-959-472（英語）

0120-959-476（中国語）

0120-959-478（韓国語）

0120-959-473（ポルトガル語）

0120-933-961（ベトナム語）

0120-933-952（タガログ語）

0120-985-184（スペイン語）

・ソフトバンク

電話：157 または 0800-919-0157 のあと8を押す。

日本郵便株式会社

・世田谷郵便局

電話：0570-943-349 所在地：三軒茶屋 2-1-1

・千歳郵便局

電話：0570-943-104 所在地：経堂 1-40-1

・玉川郵便局

電話：0570-943-641 所在地：等々力 8-22-1

・成城郵便局

電話：0570-943-849 所在地：成城 8-30-25

英語による郵便案内サービス

日本郵便株式会社お客さまサービス相談センター

電話：0570-046-111

時間：月～金曜

午前8時～午後9時

土・日曜、休日

午前9時～午後9時



When You Move

Administrative Procedures

See the Quick Reference of Service Provided. Refer to p. 25,27.

Notifications other than address changes vary depending on the person.

Procedures for Daily Matters

| Procedure & Division | Moving in | Moving Out |
|----------------------|--|---|
| Electricity | Contact the Tokyo Electric Power Company (TEPCO). Once you have completed the required procedures, turn on the breaker switch. | Contact TEPCO three or four days before you move out. Follow the instructions provided by the TEPCO coordinator. |
| Gas | Contact Tokyo Gas Co. to inform them of when you would like your gas turned on. The coordinator will turn on your gas meter. | Contact Tokyo Gas Co. as soon as possible to inform them of the last day you need the service. |
| Water Supply | Contact the Bureau of Waterworks. | Contact the Bureau of Waterworks before the move. They will calculate your bill. Have your most recent receipt ready. |
| Telephone | Contact the telephone company when you want to have a telephone installed or moved as soon as you know the date of your move. (Call 116, an area code is not necessary.) | |
| Post Office | If you fill out and submit a Change of Address Form, which you can do at your local post office, any mail you receive will be forwarded to your new address for one year free of charge. Mail posted from within Japan cannot be forwarded overseas. | |

* You should also report your change of address to your bank, credit card company, NHK (for transmission charges), the driver's license issuing authority, mobile phone service provider, and so on.

Contact Information

Electricity

Tokyo Electric Power Company, Tokyo Customer Center

Tel: 0120-995-113 (Unregulated electricity rate plans and gas rate plans)

0120-995-001 (Regulated rate plans)

* After connecting to an operator, press 2 and then 6. (Available in English, Chinese, Korean, Portuguese, and Spanish)

Gas

Tokyo Gas Customer Center

Tel: 0570-002211 (03-3344-9100)

Water and Sewerage

Customer Center, Bureau of Waterworks

Tel: 03-5326-1101 or 0570-091-100 (Moving, changing of contract, fees, and repairs)

Telephone Companies

• NTT

Tel: 116 or 0120-116-000

(Inquiries related to telephones)

0120-565950

(Inquiries related to the Internet)

• NTT Docomo

Tel: 15770 or 0120-005-250

(Service available in English, Portuguese, Chinese and Spanish)

• au

Tel: 0120-959-472 (English)

0120-959-476 (Chinese)

0120-959-478 (Korean)

0120-959-473 (Portuguese)

0120-933-961 (Vietnamese)

0120-933-952 (Tagalog)

0120-985-184 (Spanish)

• SoftBank

Tel: 157 or 0800-919-0157 and then press 8

Post Office

• Setagaya Post Office

Tel: 0570-943-349 **Address:** 2-1-1, Sangenjaya

• Chitose Post Office

Tel: 0570-943-104 **Address:** 1-40-1, Kyodo

• Tamagawa Post Office

Tel: 0570-943-641 **Address:** 8-22-1, Todoroki

• Seijo Post Office

Tel: 0570-943-849 **Address:** 8-30-25, Seijo

Postal Information in English

Japan Post Service Consultation Center

Tel: 0570-046-111

Hours: Mon. to Fri., 8:00 a.m. to 9:00 p.m.

Sat., Sun., and days off, 9:00 a.m. to 9:00 p.m.